

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1178
18 March 1974

RUSSIAN

Original: English/French/
Russian/Spanish



КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать первая сессия

Dual Distribution

РАБОЧИЕ ДОКУМЕНТЫ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ

Следующие документы, которые были распространены среди участников во время сессии, настоящим вновь издаются в связи с докладом Комиссии по правам человека на своей тридцать первой сессии 1/.

E/CN.4/L.1285
E/CN.4/L.1287
E/CN.4/L.1288 и Add.1-2
E/CN.4/L.1289 и Add.1
E/CN.4/L.1291
E/CN.4/L.1292/Rev.1
E/CN.4/L.1293
E/CN.4/L.1296
E/CN.4/L.1296/Rev.1
E/CN.4/L.1297
E/CN.4/L.1298
E/CN.4/L.1299
E/CN.4/L.1300
E/CN.4/L.1301
E/CN.4/L.1301/Rev.1
E/CN.4/L.1302
E/CN.4/L.1303
E/CN.4/L.1304
E/CN.4/L.1305
E/CN.4/L.1306
E/CN.4/L.1306/Rev.1
E/CN.4/L.1307
E/CN.4/L.1308
E/CN.4/L.1309
E/CN.4/L.1310
E/CN.4/L.1312

1/ Изменения в проектах резолюций соавторов и поправки, имеющиеся в этих документах, отображены в главной части доклада E/CN.4/1179-E/5635, дополнение № 4.

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцатая сессия

Пункт 24 повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПОощРЕНИЕ И РАЗВИТИЕ УВАЖЕНИЯ К ПРАВАМ
ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫМ СВОБОДАМ

Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария
и Союз Советских Социалистических Республик: проект резолюции

Комиссия по правам человека,

напоминая о провозглашенной в Уставе ООН решимости народов Объединенных Наций избавить грядущие поколения от бедствий войны и с этой целью жить вместе в мире друг с другом как добрые соседи и объединить свои силы для поддержания международного мира и безопасности,

принимая во внимание, что одной из целей Организации Объединенных Наций является осуществление международного сотрудничества, направленного на поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам,

считая, что массовые грубые нарушения прав человека в результате агрессии или вооруженных конфликтов с их трагическими последствиями ведут к невыносимым человеческим страданиям и могут ввергнуть мир в еще более серьезные военные конфликты, в связи с чем международное сообщество обязано сотрудничать в целях предотвращения таких бедствий

подчеркивая, что право на жизнь есть важнейшее и неотъемлемое право каждого человека,

напоминая о призывах Генеральной Ассамблеи к новым инициативам в целях содействия миру, безопасности, разоружению, экономическому и социальному прогрессу всего человечества,

I. приветствует усилия, предпринимаемые государствами в последнее время в целях укрепления всеобщего мира и разрядки международной напряженности, как важный шаг на пути обеспечения уважения основных прав и свобод человека, включая экономические, социальные и культурные права;

2. выражает твердую убежденность в том, что каждый человек имеет право жить в условиях международного мира и безопасности;

3. подчеркивает законность борьбы против агрессии, колониализма и неоколониализма, практики геноцида и массового истребления людей, расизма и апартеида как наиболее опасных нарушений прав человека;

4. призывает все государства уделять первостепенное внимание принятию мер, направленных на укрепление международного мира и безопасности, способствующих созданию наиболее благоприятных условий для социального прогресса и обеспечения прав человека и основных свобод и в первую очередь неотъемлемого права каждого человека на жизнь.

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED

E/CN.4/L.1287
25 February 1975

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать первая сессия
Пункт 10 предварительной повестки дня

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Записка Генерального Секретаря по программе работы

1. В соответствии с пунктом 10 в аннотациях к предварительной повестке дня Комиссии (E/CN.4/1170/Add.1) напоминает, что Генеральная Ассамблея в пункте 5 ее резолюции 3268 (XXIX) от 10 декабря 1974 года просила Комиссию подготовить программу работы в связи с правами человека и научно-техническим прогрессом, с учетом докладов Генерального Секретаря по этой теме, ответов правительств, просьба о представлении которых изложена в пункте 2 резолюции, и других соответствующих источников, в частности для разработки норм в областях, которые окажутся достаточно изученными, без ущерба для других видов деятельности, проводимых в осуществление принятых ранее соответствующих резолюций, и передать данную программу Экономическому и Социальному Совету на его шестидесятой сессии.

2. Возможно, полезно суммировать документы, которые были выпущены в связи с вопросом о правах человека и научно-техническом прогрессе, а также указать на работу, которая проводится и которая будет проводиться в соответствии с существующими резолюциями.

Резолюция 2450 (XXIII) Генеральной Ассамблеи

3. В пункте 1 резолюции 2450 (XXIII) от 19 декабря 1968 года Генеральная Ассамблея предложила Генеральному Секретарю предпринять с помощью Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития и в сотрудничестве с генеральными директорами компетентных специализированных учреждений изучение проблем, возникающих в области прав человека в связи с научно-техническим прогрессом, в частности в отношении следующих вопросов:

- а) уважение к частной жизни человека и неприкосновенности и суверенитета наций в условиях прогресса техники звукозаписи и других средств;

- b) защита человеческой личности и физической и интеллектуальной неприкосновенности человека в условиях прогресса в биологии, медицине и биохимии;
- c) применение электроники, которое может затронуть права человеческой личности, а также допустимые пределы такого применения электроники в демократическом обществе;
- d) в более общем плане — то равновесие, которое необходимо установить между научно-техническим прогрессом и интеллектуальным, духовным, культурным и моральным развитием человечества.

4. В пункте 2 этой же резолюции Ассамблея просила Генерального Секретаря подготовить в предварительном порядке доклад, содержащий краткую сводку уже проведенных или проводящихся исследований, имеющих отношение к вышеуказанным вопросам и исходящих, в частности, из правительственных и межправительственных источников, специализированных учреждений и от компетентных неправительственных организаций, а также подготовить проект программы работы, которая могла бы быть предпринята в тех областях, в которых потребуются дальнейшие обследования для достижения целей настоящей резолюции.

5. Предварительный доклад, упомянутый в пункте 2 резолюции 2450 (XXIII), издан в качестве документа E/CN.4/1028 с добавлениями 1-6 и добавлением 3/Corr.1 и 2.

6. Доклад, касающийся вопросов уважения к частной жизни человека и неприкосновенности и суверенитета наций в условиях прогресса техники звукозаписи и других средств, предложенный в пункте 1 "а" резолюции 2450 (XXIII) Ассамблеи, выпущен в качестве документа E/CN.4/1116 и добавления 1-4 и добавления 3/Corr.1.

7. Доклад о применении электроники, которое может затронуть права человеческой личности, а также допустимых пределов такого применения электроники в демократическом обществе в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 1 "с" резолюции 2450 (XXIII) Генеральной Ассамблеи, был издан в качестве документов E/CN.4/1142 и добавлений 1-2 и Corr.1 (только на английском), Corr.2 (только на французском), Corr.3 (только на испанском) и Corr.4 (только на русском).

8. Доклад о защите человеческой личности и физической и интеллектуальной неприкосновенности человека в условиях прогресса биологии, медицины и биохимии в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 1 "б" резолюции 2450 (XXIII) Ассамблеи, вскоре будет издан в качестве документа E/CN.4/1172 и добавления.

9. Секретариат рассматривает способы выполнения пункта 1 "d" резолюции 2450 (XXIII) Ассамблеи о равновесии, которое необходимо установить между научно-техническим прогрессом и интеллектуальным, духовным, культурным и моральным развитием человечества. Резолюции 2450 (XXIII) и 3026 А и В (XXVII) Генеральной Ассамблеи и резолюция 10 (XXVII) Комиссии

10. Резолюция 2450 предусматривает исследование проблем в связи с правами человека, которые вытекают из научно-технического прогресса, и ни одно из прав, охваченных Всеобщей декларацией прав человека, не исключено из этого исследования. В своей резолюции 10 (XXVII) от 18 марта 1971 года Комиссия, однако, специально ссылается на экономические, социальные и культурные права в числе прав, которые должны быть включены в исследование Генерального Секретаря, и также в этой связи делает определенные запросы в отношении специализированных агентств.

11. В соответствии с пунктом 3 резолюции 3026 В (XXVII) от 18 декабря 1972 года Генеральная Ассамблея просила Генерального Секретаря в сотрудничестве с заинтересованными специализированными агентствами, в частности МОТ, ЮНЕСКО, ВОЗ и ФАО, ускорить и завершить подготовку соответствующих докладов по правам человека и научно-техническому прогрессу, которые должны быть представлены как можно раньше, сосредоточивая внимание на проблемах справедливого и единообразного распределения доходов, охраны права на труд и медицинское обслуживание, подготовки и переподготовки персонала, повышения уровня жизни и образовательного и культурного уровней людей в свете научно-технического прогресса.

12. Предварительные доклады по вопросу о влиянии научно-технического прогресса были подготовлены Генеральным Секретарем в отношении следующих экономических и социальных прав:

- i) право на такой жизненный уровень, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния, включая право на питание (E/CN.4/1084, пункты 12-57), право на одежду (E/CN.4/1084, пункты 58-89) и право на жилище (E/CN.4/1115, пункты 103-124);
- ii) право на труд, право на справедливые и благоприятные условия работы, право на справедливое и удовлетворительное вознаграждение, право на равную оплату за равный труд и право создавать профессиональные союзы и входить в них (E/CN.4/1115, пункты 12-102); и
- iii) право на отдых и досуг и право на социальное обеспечение (E/CN.4/1141, пункты 10-28).

13. С целью пересмотра и завершения этих докладов 28 мая 1974 года были посланы сообщения в МОТ, ЮНЕСКО, ФАО и ВОЗ. На 14 января 1975 года никаких ответов, связанных с этими сообщениями, не было получено.
14. В ответ на запросы, которые были разосланы во исполнение резолюции 10 (XXVII) Комиссии, от МОТ, Международного банка, ЮНЕСКО, ВПС и Международного агентства по атомной энергии получены обстоятельные ответы, изданные в приложении к документу E/CN.4/1083 и в документах E/CN.4/1083/Add.1-2.
15. Доклад ЮНЕСКО по проблеме сохранения и дальнейшего развития культурных ценностей, подготовленный в соответствии с резолюцией 3026A (XXVII) Ассамблеи от 18 декабря 1972 года, был распространен в качестве документа A/9227.
16. Доклад ЮНЕСКО, рассматривающий воздействие научно-технического прогресса на права, изложенные в пунктах 1 и 2 статьи 26 и в статье 27 Всеобщей декларации прав человека относительно права на образование, культурных и авторских прав, был выпущен в качестве документа E/CN.4/1144.
17. Предварительный меморандум ВОЗ об аспектах прав человека и научно-технического прогресса, связанных со здравоохранением, был распространен в качестве документа A/8055/Add.1. Доклад ВОЗ о проблеме здоровья и прав человека в свете прогресса в области биологии и медицины был представлен Комиссией в приложении к документу E/CN.4/1173. В соответствии с резолюцией EB55.R65 Исполнительного совета ВОЗ Генеральный директор ВОЗ при передаче этого доклада Генеральному Секретарю привлек внимание к тому, "что этот доклад носит информативный характер, поскольку рассматриваемые в нем вопросы находятся в сфере постоянного изучения Организацией".
18. Следует добавить, что гражданские и политические права не были исключены из сферы исследования, предусмотренного резолюцией 2450 (XXVII) Ассамблеи, и что резолюция 10 (XXVII) Комиссии указывала на предотвращение использования научно-технических достижений для ограничения основных демократических прав и свобод. Поэтому существует намерение исследовать последствия научно-технического прогресса для некоторых гражданских и политических прав, возможно, в рамках осуществления пункта 1 "d" резолюции 2450 (XXIII) (см. выше пункт 9).

19. В связи с этим можно сослаться на семинар по правам человека и научно-техническому прогрессу, который был организован Отделом прав человека Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с правительством Австрии и проходил с 19 июня по 1 июля 1972 года в Вене. Доклад семинара был выпущен в качестве документа ST/TAO/HR/45.

Резолюция 3150(XXVIII) Генеральной Ассамблеи

20. В пункте 5 резолюции 3150(XXVIII) от 14 декабря 1973 года Генеральная Ассамблея предложила Генеральному Секретарю, МОТ, ЮНЕСКО, ВОЗ и другим заинтересованным специализированным учреждениям уделять особое внимание проблеме защиты широких слоев населения от социального и имущественного неравенства, а также других отрицательных последствий, которые могут возникнуть в результате использования достижений научно-технического прогресса, и просила Генерального Секретаря в сотрудничестве с вышеупомянутыми учреждениями представить Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии доклад по этому вопросу. 31 мая 1974 года были разосланы необходимые письменные запросы, и на 14 января 1975 года был получен один обстоятельный ответ, присланный Международным агентством по атомной энергии. Во исполнение пункта 4 резолюции 3268(XXIX) Ассамблеи от 10 декабря 1974 года заинтересованным специализированным учреждениям были разосланы письма, в которых содержалось еще одно предложение принять участие в подготовке доклада.

Резолюция 2(XXX) Комиссии

21. В пункте 2 резолюции 2(XXX) от 12 февраля 1974 года Комиссия просила Генерального Секретаря довести до сведения правительств для предварительного изучения и возможных замечаний уже подготовленные, в соответствии с резолюцией 10(XXVII) Комиссии, исследования и те исследования, которые должны быть завершены. В пункте 3 резолюции содержится просьба к Генеральному Секретарю запросить у правительств и соответствующих специализированных учреждений их мнения и замечания в отношении использования науки и техники с целью: а) укрепления международного мира и безопасности и основных прав народов; б) содействия и обеспечения всеобщего уважения прав человека, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека и в международных пактах о правах человека; в) облегчения и защиты, посредством повышения уровня жизни, осуществления всеми людьми их прав на труд, образование и питание, медицинское обслуживание, экономическое и социальное и культурное благосостояние.

В пункте 4 этой резолюции содержится просьба к Генеральному Секретарю представить Комиссии анализ полученных им в соответствии с пунктами 2 и 3 мнений и замечаний, с тем чтобы она могла рассмотреть возможные руководящие принципы, касающиеся норм, которые могли бы быть включены в соответствующие международные документы. Учитывая небольшое число ответов, представленных до настоящего времени в ответ на просьбы, сделанные в отношении вышеупомянутых мнений и замечаний, Генеральный Секретарь не будет представлять анализ Комиссии на ее тридцать первой сессии. В любом случае он представит этот анализ Комиссии на ее тридцать второй сессии.

Разработка международных норм

22. Как указано выше в пункте 1, в резолюции 3268 (XXIX) Ассамблеи содержится просьба к Комиссии подготовить программу работы с учетом, в частности, разработки норм в областях, которые окажутся достаточно изученными.

23. Подобным образом в преамбуле к резолюции 2450 (XXIII) Ассамблеи указано, что предусмотренные исследования в области прав человека и научно-технического прогресса "могли бы служить основой для установления соответствующих норм для защиты прав человека и основных свобод"; в резолюции 10 (XXVII) Комиссии содержится просьба к Генеральному Секретарю представить Комиссии один или несколько докладов, в отношении которых существует достаточная документация и проведены достаточно углубленные исследования, "с тем чтобы на их основании можно было рассмотреть вопрос о разработке международных документов, предназначенных укрепить защиту прав человека, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека"; в резолюции 2 (XXXX) Комиссии содержится просьба к Генеральному Секретарю представить Комиссии анализ мнений и замечаний, упомянутых выше в пункте 21, с тем чтобы позволить Комиссии "рассмотреть возможные руководящие принципы, касающиеся норм, которые могли бы быть включены в соответствующие международные документы".

24. Следует напомнить, что вопросы для возможного включения в проект международных норм предлагались в следующих пунктах уже выпущенных документов:

- i) об уважении частной жизни человека в условиях прогресса техники звукозаписи и других средств: E/CN.4/1116, пункты 177 и 277;
- ii) о защите прав личности от угрозы, являющейся следствием применения электроники для обработки данных личного характера: E/CN.4/1142, пункт 320 и E/CN.4/1142/Corr.1 (только на английском языке);

iii) об использовании компьютеров для принятия решений в области политики и управления: E/CN.4/1142/Add.1, пункт 92.

25. Кроме того, все доклады Генерального Секретаря, за исключением предварительного доклада, который был выпущен в качестве документа E/CN.4/1028 с приложениями 1-6 и приложениями 3/Согг.1-2, включают в себя ряд мер, принятых или предлагаемых для решения проблем, создаваемых для прав человека современным научно-техническим прогрессом. Эти меры, принятые или предлагаемые, были предназначены, как указано в резолюции 10 (XXVII) Комиссии, для того, "чтобы на их основании можно было рассмотреть вопрос о разработке международных документов, предназначенных укрепить защиту прав человека, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека".

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED
E/CN.4/L.1288
4 March 1975
RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать первая сессия
Пункт 23 повестки дня

ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ ТРИЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИИ

Записка Генерального Секретаря

В соответствии с пунктом 3 резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета от 1 августа 1974 года нижеследующий проект предварительной повестки дня был подготовлен для тридцать второй сессии Комиссии, которая будет проведена в 1976 году. В соответствии с резолюцией указаны документы, которые будут представлены по каждому пункту повестки дня, и санкции на их подготовку. На предварительную повестку дня и документацию для тридцать второй сессии Комиссии могут повлиять решения Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета.

1. Выборы президиума
2. Утверждение повестки дня
3. Организация работы сессии

В свете соответствующих резолюций и решений Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии, в частности, в свете резолюции 1694 (LII) Совета от 2 июня 1972 года. Некоторые решения Совета изложены в документе E/INF/134/Rev.1.

4. Вопрос о нарушении прав человека на территориях, оккупированных в результате военных действий на Ближнем Востоке

Данный пункт был включен в предварительную повестку дня тридцать второй сессии в качестве первоочередного вопроса в соответствии с резолюцией 6 А (XXXI) Комиссии.

Записка Генерального секретаря, в которой обращается внимание Комиссии на некоторые документы Генеральной Ассамблеи и/или Совета Безопасности, которые могут запросить государства-члены в рамках данного пункта, а также доклад Генерального секретаря в рамках пункта 12 резолюции 6 А (XXXI) Комиссии.

5. Вопрос об осуществлении экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, относящихся к правам человека в развивающихся странах

Резолюцией 2 (XXXI) Комиссия решила оставить данный пункт в своей повестке дня в качестве нерешенного первоочередного вопроса.

6. Право народов на самоопределение и его применение к народам, находящимся под колониальным и иностранным господством

Данный вопрос включается в предварительную повестку дня Комиссии ежегодно в качестве первоочередного вопроса, в соответствии с резолюцией 3 (XXXI) Комиссии.

7. Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях, в том числе:

Ежегодное дополнение к документу E/4226, с перечислением репений, принятых органами Организации Объединенных Наций в течение 1975 года и касающихся вопроса о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях.

Санкция: резолюция 1102 (XL) Экономического и Социального Совета от 4 марта 1966 года.

Информация, которая может быть представлена Международной организацией труда (МОТ) и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

Санкция: резолюция 2785 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1971 года.

Доклад Генерального Секретаря, просьба в отношении которого содержится в пункте 4 резолюции 4 (XXXI) Комиссии от 13 февраля 1975 года.

Санкция: резолюция 4 (XXXI) Комиссии.

- а) Доклад Специальной рабочей группы экспертов

Промежуточный доклад Специальной рабочей группы экспертов, учрежденной в соответствии с резолюцией 2 (XXIII) Комиссии по правам человека^{*/}.

Санкция: резолюция 5 (XXXI) Комиссии.

^{*/} Звездочка означает, что документ или доклад, возможно, превысит 32 страницы, предусмотренные резолюцией 1894 (LVII).

- b) Изучение случаев постоянного грубого нарушения прав человека, предусматриваемое резолюцией 8 (XXIII) Комиссии и резолюциями 1235 (XIII) и 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета: доклад Рабочей группы, учрежденной Комиссией на ее тридцать первой сессии

Конфиденциальные документы, включая документы Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, и ее Рабочей группы и доклад Рабочей группы, учрежденной Комиссией на ее тридцать первой сессии^{*/}.

Санкция: резолюции 1235 (LVII) и 1503 (LVIII) Экономического и Социального Совета и решение 7 (XXXI) Комиссии.

8. Изучение вопроса о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили с уделением особого внимания пыткам и другим жестоким, бесчеловечным и унижающим достоинство видам обращения или наказания

Доклад Рабочей группы (с соответствующими приложениями), учрежденной Комиссией на ее тридцать первой сессии.

Санкция: резолюция 8 (XXXI) Комиссии, подлежащая согласованию с Экономическим и Социальным Советом.

9. Проект Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений

Дополнительные замечания и предложения в отношении проекта Декларации и поправки, которые могут быть получены от правительств.

Санкция: резолюция 3069 (XXVIII) и 3267 (XXIX) Генеральной Ассамблеи и подпункт "с" решения 64 (ORG-75) Экономического и Социального Совета.

10. Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о ее двадцать восьмой сессии

Доклад Подкомиссии о работе ее двадцать восьмой сессии^{*/}.

11. Вопрос о международной правовой защите прав человека лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают

Соответствующие главы докладов и резолюции Подкомиссии на ее двадцать седьмой и двадцать восьмой сессиях.

Санкция: резолюция 1871 (LVI) Экономического и Социального Совета и решение 4 (XXXI) Комиссии.

^{*/} Звездочка означает, что документ или доклад, возможно, превысит 32 страницы, предусмотренные резолюцией 1894 (LVII).

12. Исследование по вопросу о дискриминации лиц, рожденных вне брака, и проект общих принципов по вопросу о равенстве и недискриминации в отношении этих лиц

Дальнейшие замечания и комментарии по проекту общих принципов, которые могут быть получены Генеральным Секретарем, а также соответствующие разделы доклада Подкомиссии о работе ее двадцать восьмой сессии в соответствии с резолюцией Комиссии, принятой на ее тридцать первой сессии.

Санкция: резолюция 1787 (LIV) Экономического и Социального Совета и резолюция 1 (XXXI) Комиссии.

13. Роль молодежи в содействии развитию и защите прав человека, в том числе:

- a) Вопрос об отказе от военной службы по соображениям совести;
- b) Каналы связи с молодежью и международными молодежными организациями:

доклад Специальной консультативной группы по вопросам молодежи

Санкция: резолюция 1842 (LVI) Экономического и Социального Совета.

(БУДЕТ ДОПОЛНЕНО ПОЗДНЕЕ)

14. Права человека и научно-технический прогресс

Анализ мнений и замечаний, полученных в соответствии с пунктами 2 и 3 резолюции 2450 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи.

Санкция: пункты 2 и 3 резолюции 2450 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи.

Исследование проблем, возникающих в области прав человека, в связи с научно-техническим прогрессом, в частности, с точки зрения равновесия, которое необходимо установить между научно-техническим прогрессом и интеллектуальным, духовным, культурным и моральным развитием человечества^{*/}.

Санкция: пункт 1 (d) резолюции 2450 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи.

Добавления 1-3 к докладу Генерального Секретаря, содержащиеся в документе по защите человеческой личности и его физической и интеллектуальной неприкосновенности в условиях прогресса в биологии, медицине и биохимии^{*/}.

Программа работы шестидесятой сессии Экономического и Социального Совета в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета.

Санкция: пункт 1 "b" резолюции 2450 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, резолюция 3268 (XXIX) Генеральной Ассамблеи и подпункт "d" решения 64 (ORG-75) Экономического и Социального Совета.

^{*/} Звездочка означает, что документ или доклад, возможно, превысит 32 страницы, предусмотренные резолюцией 1894 (LVII).

15. Дальнейшее поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам, включая вопрос о долгосрочной программе работы Комиссии

(БУДЕТ ДОПОЛНЕНО ПОЗДНЕЕ)

16. Доклад Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней

В рамках данного пункта Комиссии будут представлены соответствующие главы и пункты докладов о работе четырех сессий Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней, включая соответствующий материал, касающийся Пятого конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступлений и режимам для преступников.

Санкция: резолюция 1584 (L) Экономического и Социального Совета.

17. Исследование вопроса о праве человека на свободу от произвольного ареста, содержания под арестом и высылки, изучение права арестованных лиц сноситься с теми, с кем им необходимо, консультироваться для обеспечения своей защиты или для охраны своих основных интересов и проект принципов, касающихся свободы от произвольного ареста и содержания под арестом

В распоряжении Комиссии на ее тридцать вторую сессию будет представлена аналитическая сводка информации, замечаний и комментариев, которые будут получены от государств-членов в соответствии с резолюцией 3218 (XXIX) Генеральной Ассамблеи для представления на Пятый конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступлений и режимам для преступников.

Санкция: резолюция II двенадцатой сессии Комиссии; резолюция 624 В (XXII) Экономического и Социального Совета и резолюция 3218 (XXIX) Генеральной Ассамблеи.

18. Вопрос о мерах, которые должны быть приняты против идеологии и практики, в основе которых лежит террор или подстрекательство к расовой дискриминации или какая-либо иная форма групповой ненависти

На своем 2201-м заседании 14 декабря 1973 года Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение данного вопроса до тех пор, пока не будет закончено обсуждение этого пункта в Комиссии по правам человека.

19. Консультативное обслуживание в области прав человека

Доклад Генерального Секретаря по программе консультативного обслуживания в области прав человека.

Санкция: резолюция 926 (X) Генеральной Ассамблеи и резолюции 684 (XXVI) и 1008 (XXVIII) Экономического и Социального Совета.

20. Сообщения, касающиеся прав человека

Перечни конфиденциальных и неконфиденциальных сообщений и документов, содержащих ответы правительств на представленные им сообщения, и конфиденциальный документ статистического характера.

Санкция: резолюция 728 F (XXVIII) Экономического и Социального Совета и резолюции 14 (XU) и 15 (XU) Комиссии.

21. Проект предварительной повестки дня тридцать третьей сессии Комиссии

Записка Генерального Секретаря, содержащая проект предварительной повестки дня тридцать третьей сессии Комиссии, наряду с информацией в отношении связанной с этим документации.

Санкция: резолюция 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета.

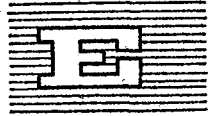
22. Доклад Комиссии Экономическому и Социальному Совету о тридцать второй сессии Комиссии

Санкция: правило 38 правил процедуры функциональных комиссий.

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED
E/CN.4/L.1288/Add.1
5 March 1975
RUSSIAN
Original: English



КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать первая сессия

Пункт 23 повестки дня

ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИИ

Записка Генерального Секретаря

Добавление

Пункт 15. Дальнейшее поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам, включая вопрос о долгосрочной программе работы Комиссии по правам человека

Анализ последующих ответов относительно долгосрочной программы работы Комиссии, которые будут получены от государств-членов в соответствии с резолюцией Комиссии от 5 марта 1975 года.

Доклады Генерального Секретаря по следующим вопросам:

- а) обсуждения и решения Генеральной Ассамблеи, касающиеся "Альтернативных подходов и путей и средств в рамках системы Организации Объединенных Наций содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод" во исполнение резолюций 3136 (XXVIII) и 3221 (XXIX) Генеральной Ассамблеи;
- б) дискуссии и рекомендации Пятого конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями относительно различных аспектов прав человека, с особой ссылкой на резолюцию 3218 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, а также решения Генеральной Ассамблеи по данному вопросу;
- в) дискуссии и рекомендации Всемирного конгресса по вопросам продовольствия, Конференции Организации Объединенных Наций по народонаселению и Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей человека среде, относящиеся к различным аспектам осуществления прав человека;

d) полное описание использования программы консультативных услуг во всех ее компонентах (как-то: эксперты, семинары, курсы профессиональной подготовки, стипендии) со времени принятия резолюции 926 (X) Генеральной Ассамблеи с целью более эффективного использования программы консультативных услуг в области прав человека по отношению ко всей работе Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

e) пути и средства развития в рамках Комитета по программе и координации, сотрудничества и координации между различными органами и отделениями Секретариата Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, работа которых имеет отношение к осуществлению различных аспектов прав человека, с целью разработки всеобъемлющего подхода и развития заинтересованности Комиссии в отношении вопроса реализации экономических, социальных и культурных прав, включая методы, применяемые в деле дальнейшего поощрения уважения прав человека и основных свобод, и достигнутые в этой области результаты в соответствии с системой периодических докладов.

Санкция: резолюция Комиссии.....(XXXI) от 5 марта 1975 года.

В соответствии с решением Комиссии на ее тридцать первой сессии проект резолюции, содержащийся в документе E/CN.4/L.1285 и поправки к нему, содержащиеся в документе E/CN.4/L.1307, будут представлены на рассмотрение Комиссии на ее тридцать второй сессии.

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED
E/CN.4/L.1288/Add.2
5 March 1975
RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать первая сессия
Пункт 23 повестки дня

ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИИ

Записка Генерального Секретаря

Добавление

- Пункт 13. Роль молодежи в содействии развитию и защите прав человека, в том числе:
- a) вопрос об отказе от военной службы по соображениям совести;
 - b) каналы связи с молодежью и международными молодежными организациями:
доклад Специальной консультативной группы по вопросам молодежи

В соответствии с решением Комиссии на ее 1331-м заседании 5 марта 1975 года рассмотрение данного пункта было отложено до следующей сессии Комиссии, причем он подлежит включению в предварительную повестку дня тридцать второй сессии как пункт первоочередной важности.

Соответственно Комиссия на своей тридцать второй сессии будет иметь в своем распоряжении документацию, находившуюся на ее рассмотрении в ходе тридцать первой сессии, а также проект резолюции, содержащийся в документе E/CN.4/L.1319.

Санкция: резолюция 1842 (LVI) Экономического и Социального Совета и решение Комиссии от 5 марта 1975 года.



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED
E/CN.4/L.1289
29 January 1975

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать первая сессия
Пункт 3 предварительной повестки дня

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

Нидерланды: Предложение

В свете просьбы Генеральной Ассамблеи, содержащейся в резолюции 3267 (XXIX) Комиссии по правам человека, представить Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии через Экономический и Социальный Совет единый проект Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации, союванной на религии или убеждениях, было сделано следующее предложение:

При организации работы тридцать первой сессии Комиссия может решить создать Рабочую группу, состоящую из 12 членов, назначенных председателем Комиссии на основе справедливого географического распределения с целью оновременной разработки проекта Декларации для рассмотрения Комиссией на настоящей сессии, как это выражено в просьбе Генеральной Ассамблеи. Предполагается, чтобы Рабочая группа взяла за основу своей работы проект, представленный на двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи (документ A/C.3/L.2131)^{1/} и предложенный вниманию Комиссии в докладе Третьего комитета Генеральной Ассамблеи (документ A/9893).

Пояснительная записка

Предлагая, чтобы Комиссия по правам человека в начале своей работы на ее тридцать первой сессии решила создать рабочую группу для подготовки обсуждения вопроса относительно "Проекта декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации, основанной на религии или убеждениях", нидерландская делегация стремится способствовать, насколько это возможно, быстрому завершению рассмотрения Комиссией этого пункта повестки дня.

^{1/} Будет издан в качестве добавления к этому документу.

В этой связи она имеет в виду предложение, высказанное в адрес Комиссии, в резолюции 3069 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, ограниченный прогресс, достигнутый Комиссией на ее тридцатой сессии, и повторное предложение Комиссии, сделанное Генеральной Ассамблеей в резолюции 3267 (XXIX) о представлении Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии через Экономический и Социальный Совет единого проекта Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации, основанной на религии или убеждениях. Она также имеет в виду просьбу Экономического и Социального Совета (резолюция 1694 (LII) к Комиссии при организации своей работы уделить должное внимание вопросам регламента и своей загруженной повестке дня и, если это необходимо, прибегнуть к таким средствам, как создание рабочих групп.

Предлагая, чтобы Рабочая группа взяла за основу своей работы представленный проект Декларации в виде рабочего документа на двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи делегациями Нидерландов и Швеции (документ A/C.3/L.2131), нидерландская делегация надеется способствовать ускорению работы Комиссии.

Этот текст главным образом основан на предыдущих обсуждениях этого вопроса на Генеральной Ассамблее в Комиссии по правам человека и в ее рабочих группах и в Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств. Текст следует рассматривать как краткий синтез основных элементов, выдвинутых в различных органах, которые занимались этим вопросом. В намерение нидерландской делегации не входит игнорирование других существующих текстов и предложений.

Может быть кратко показана взаимосвязь между существующим проектом и другой имеющейся документацией.

а. Преамбулярная часть

Преамбулой будет немного исправленный вариант преамбулы, принятый Третьим комитетом Генеральной Ассамблеи на ее двадцать второй сессии в качестве преамбулы для Проекта конвенции о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости. В тексте были сделаны некоторые изменения, для того чтобы приспособить его для преамбулы проекта Декларации.

в. Постановляющая часть

Основные элементы этой части, а именно первые шесть статей, хорошо подходят к шести статьям, предложенным Рабочей группой, созданной в 1964 году Комиссией по правам человека на ее двадцатой сессии. В статьях 1 и 8 также приняты во внимание элементы статьи 1 Проекта конвенции, как они утверждены Третьим комитетом Генеральной Ассамблеи на ее двадцать второй сессии. Статьи 7 и 9 основываются на другой подготовительной работе Комиссии и ее подкомиссии.

Само собой разумеется, что настоящий проект, несмотря на тесную связь с другой имеющейся документацией, подлежит улучшению путем внесения соответствующих предложений и пожеланий.

Положительное отношение к проекту Нидерландов/Швеции со стороны многих делегаций, которые участвовали в обсуждениях в Третьем комитете двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи, побудило, однако, нидерландскую делегацию внести предложение, содержащееся в Add.1 к этому документу.



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED

E/CN.4/L.1289/Add.1
29 January 1975

RUSSIAN

Original: English/French/
Russian/Spanish

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать первая сессия
Пункт 3 предварительной повестки дня

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

Нидерланды: предложение

Добавление

К настоящему прилагается документ A/C.3/L.2131, содержащий текст проекта, о котором упоминается в предложении Нидерландов.

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
LIMITED

A/C.3/L.2131
11 November 1974

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH



Двадцать девятая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 54 повестки дня

ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РЕЛИГИОЗНОЙ НЕТЕРПИМОСТИ

Нидерланды, Швеция: рабочий документ

Проект декларации о ликвидации всех форм нетерпимости
и дискриминации на основе религии или убеждений

Принимая во внимание, что одним из основных принципов Устава Организации Объединенных Наций является принцип достоинства и равенства, неотъемлемо присущих всем людям, и что все государства-члены обязались принимать в сотрудничестве с Организацией совместные и индивидуальные меры для содействия и поощрения всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех без различия расы, пола, языка или религии,

принимая во внимание, что во Всеобщей декларации прав человека и в Международных пактах о правах человека провозглашается право на свободу мысли, совести, религии и убеждений, включая право исповедовать религию или убеждения в богослужении, выполнении религиозных и ритуальных обрядов и учении, а также принцип недискриминации и право равенства перед законом,

считая, что несоблюдение и нарушение прав человека и основных свобод и, в частности, права на свободу мысли, совести, религии или убеждений прямо или косвенно приносит человечеству войны и огромные страдания, особенно когда проявления нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений принимают форму разжигания ненависти между народами и нациями,

считая, что религия или убеждения для любого, кто их исповедует, являются одним из основных элементов его понимания жизни и что свободу религии или убеждений следует полностью соблюдать и гарантировать,

считая важным, чтобы правительства, организации и частные лица стремились через образование, а также другими средствами, содействовать пониманию, терпимости и уважению в вопросах, относящихся к свободе религии или убеждений, и чтобы они не занимались какой-либо деятельностью и не совершали каких-либо актов, направленных на подрыв каких-либо целей и принципов, изложенных в настоящей Декларации,

с удовлетворением отмечаю принятие под эгидой Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений нескольких конвенций о ликвидации различных форм дискриминации и вступление в силу некоторых из них,

выражая озабоченность в связи с проявлениями нетерпимости и наличием дискриминации в вопросах религии или убеждений, все еще наблюдающимися в некоторых районах мира,

преисполненная решимости принять все необходимые меры для скорейшей ликвидации такой нетерпимости во всех ее формах и проявлениях и предупреждать дискриминацию на основе религии или убеждений и бороться с ней,

будучи убеждена в том, что правом на свободу религии или убеждений не следует злоупотреблять, используя его в качестве средства для проведения и продолжения любой идеологии и практики колониализма и расизма.

ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РЕЛИГИОЗНОЙ НЕТЕРПИМОСТИ

Защита свободы религии или убеждений

Статья I

Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии. Это право включает свободу придерживаться или не придерживаться любой религии или убеждений и менять свою религию или убеждения в соответствии с требованиями своей совести, не подвергаясь какому-либо принуждению, которое может ограничить свободу выбора или решения в данном вопросе. Выражение "религия или убеждение" включает теистические, нетеистические и атеистические убеждения.

Статья II

Дискриминация между людьми на основе религии или убеждений является оскорблением человеческого достоинства и осуждается как представляющая собой отрицание принципов Устава Организации Объединенных Наций, нарушения прав человека и основных свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека и разработанных в Международных пактах о правах человека, и препятствие для дружественных и мирных отношений между нациями.

Статья III

1. Никакое лицо или группа лиц не должны подвергаться со стороны любого государства, учреждения, группы лиц или отдельных лиц дискриминации на основе религии или убеждений в признании прав человека и основных свобод, их осуществлении и пользовании ими.
2. Каждый человек имеет право на получение от компетентных национальных властей эффективной защиты от любых актов, нарушающих права, изложенные в настоящей Декларации, или любых актов дискриминации на основе религии или убеждений, от которых он может пострадать, в отношении своих основных прав и свобод.

Статья IV

Все государства принимают эффективные меры для предупреждения и ликвидации дискриминации, основанной на религии или убеждениях, в признании прав человека и основных свобод, их осуществлении и пользовании ими во всех областях гражданской, политической, экономической, социальной и культурной жизни. Они принимают или отменяют, в случае необходимости, законы в целях запрещения такой дискриминации и принимают все надлежащие меры для борьбы с теми предрассудками, которые ведут к религиозной нетерпимости.

Статья V

Родители или законные опекуны имеют право принимать решение о религии или убеждениях, в которых должен воспитываться ребенок. При достижении ребенком достаточного уровня понимания принимается во внимание его желание.

Статья VI

Любое лицо и любая группа лиц или община имеют право исповедовать свою религию или убеждения публично или в частном порядке, не подвергаясь какой-либо дискриминации на основе религии или убеждений; это право, в частности, включает:

1. Свободу совершать богослужения, собираться и создавать и содержать места богослужений или собраний;
2. Свободу преподавать, распространять и изучать свою религию или убеждения, а также священные языки или традиции;
3. Свободу практически исповедовать свою религию или убеждения путем создания и содержания благотворительных и учебных заведений, а также путем выражения всего того, что вытекает из данной религии или убеждений, в общественной жизни;
4. Свободу соблюдать обряды или обычаи своей религии или убеждений.

Статья VII

Религиозные общины имеют право подготавливать священников и преподавателей, а также поддерживать контакты с общинами и учреждениями, принадлежащими к той же религии или убеждениям, как внутри данной страны, так и за границей.

Статья VIII

Ни создание, ни признание какой-либо религии или убеждений государством, ни отделение религии или убеждений от государства не считаются сами по себе дискриминацией на основе религии или убеждений.

Статья IX

Правительства, организации и частные лица через образование, а также другими средствами стремятся содействовать пониманию, терпимости и уважению в вопросах, относящихся к свободе религии и убеждений. Свобода религиозных и нерелигиозных убеждений не должна использоваться в целях разжигания ненависти между народами и различными религиозными и национальными группами.

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED

E/CN.4/L.1291
6 February 1975

RUSSIAN
Original: French

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать первая сессия

Пункт 13 повестки дня

ИССЛЕДОВАНИЕ ПО ВОПРОСУ О ДИСКРИМИНАЦИИ ЛИЦ, РОЖДЕННЫХ ВНЕ БРАКА,
И ПРОЕКТ ОБЩИХ ПРИНЦИПОВ ПО ВОПРОСУ О РАВЕНСТВЕ И НЕДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЭТИХ ЛИЦ

Гана, Объединенная Республика Танзания, Сенегал, Сьерра-Леоне:
проект резолюции

Комиссия по правам человека,

приняв к сведению проект общих принципов по вопросу о равенстве лиц, рожденных вне брака, и недискриминации в отношении этих лиц, разработанный Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

считая, что в этой области следует обсуждать и в соответствующих случаях учитывать надлежащие замечания, сформулированные правительствами и различными органами, в частности, самой Комиссией на тридцать первой сессии,

1. выражает признательность Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств за проведенную ею работу;
2. предлагает Подкомиссии рассмотреть ответы, полученные от правительств, и замечания, сформулированные другими органами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и неправительственными организациями, и ознакомиться с аналитическим докладом о результатах прений Комиссии по правам человека, состоявшихся по данному вопросу на тридцать первой сессии, и затем вновь рассмотреть проект общих принципов, касающихся равенства лиц, рожденных вне брака, и недискриминации в отношении этих лиц, и представить результаты своей работы Комиссии по правам человека на тридцать второй сессии в той форме (рекомендации, декларации к Конвенции), которую Подкомиссия сочтет наиболее целесообразной.

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED

E/CN.4/L.1292/Rev.1^{*/}
10 February 1975

RUSSIAN
English/French/Russian only

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать первая сессия

Вопрос об осуществлении экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, относящихся к правам человека в развивающихся странах.

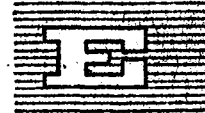
Гана, Египет, Индия, Иран, Сенегал, Сьерра-Леоне, Тунис, Турция и Югославия: проект резолюции

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание значение, которое приобретает для международного сообщества осуществление всеми экономических, социальных и культурных прав,

1. выражает пожелание, чтобы этот вопрос был включен в ее повестку дня;
2. предлагает Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств рассматривать на каждой сессии эволюцию проблемы осуществления экономических, социальных и культурных прав.

^{*/} Переиздано по техническим причинам.



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED

E/CN.4/L.1293
10 February 1975

RUSSIAN
Original: French

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать первая сессия

ВОПРОС О ПРАВЕ НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ НА ОСНОВЕ УСТАВА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ДРУГИХ ДОКУМЕНТОВ, ПРИНЯТЫХ
ОРГАНАМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, С ОСОБОЙ ССЫЛКОЙ
НА СОДЕЙСТВИЕ И ОХРАНУ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Австрия, Верхняя Вольта, Гана, Заир, Индия, Иран, Объединенная Республика
Танзания, Сенегал, Сьерра-Леоне, Югославия: проект резолюции

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои резолюции 4 (XXX) и 5 (XXX) (соответственно одобренные резолюциями 1865 (LVI) и 1866 (LVI) Экономического и Социального Совета), в которых она, с одной стороны, уполномочила Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств назначить на ее двадцать седьмой сессии специального докладчика из числа своих членов для осуществления исследования по вопросу о праве народов на самоопределение в соответствии со своей резолюцией 5 (XXVI) и, с другой стороны, предложила этой Подкомиссии назначить специального докладчика для проведения анализа доклада Генерального Секретаря относительно осуществления резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся прав народов на самоопределение, находящихся под колониальным и иностранным господством, и предложила представить Комиссии на ее тридцать второй сессии рекомендации относительно осуществления резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся права народов на самоопределение, находящихся под колониальным и иностранным господством;

принимая к сведению резолюции 3 (XXVII) и 4 (XXVII) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, в которых принимаются к исполнению положения указанных резолюций 4 (XXX) и 5 (XXX) Комиссии и назначаются специальные докладчики;

учитывая особую важность, которую имеет для осуществления прав человека применение принципа права народов на самоопределение;

1. принимает к сведению решения, принятые Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

2. просит Подкомиссию предложить специальному докладчику по теме "Историческое и современное развитие права народов на самоопределение на основе Устава Организации Объединенных Наций и других документов, принятых органами ООН" представить свой окончательный доклад на рассмотрение тридцатой сессии Подкомиссии, с тем чтобы Комиссия по правам человека могла рассмотреть его в ходе своей тридцать четвертой сессии;

3. постановляет включать ежегодно и в первоочередном порядке в свою повестку дня вопрос: "Право народов на самоопределение и его осуществление в отношении народов, находящихся под колониальным и иностранным господством".



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED

For participants only
E/CN.4/L.1296
12 February 1975

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать первая сессия
Пункт 6 "б" повестки дня

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ

Гана, Заир, Объединенная Республика Танзания,
Сьерра-Леоне и Югославия: проект резолюции

Комиссия по правам человека,

напоминая о резолюции 2 (XXIII), на основании которой была создана Специальная рабочая группа экспертов, о своих резолюциях 21 (XXV), 8 (XXVI), 7 (XXVII), 2 (XXVIII) и 19 (XXIX), в которых были расширены полномочия Рабочей группы, а также о своей резолюции 7 (XXX), касающейся деятельности Специальной рабочей группы экспертов,

напоминая о резолюции 2906 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея приняла решение о проведении 10 декабря 1973 года Десятилетия действий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией,

отмечая вклад докладов Рабочей группы экспертов в продолжающиеся усилия Организации Объединенных Наций по расследованию и, таким образом, по выявлению серьезных и грубых нарушений прав человека в Южной Африке, а также в африканских территориях под управлением Португалии, с целью осуществления необходимых изменений,

рассмотрев доклад Специальной рабочей группы (E/CN.4/1159),

с удовлетворением отмечая, что в течение периода полномочий Рабочей группы произошли важные политические изменения в отношении территорий под португальским управлением и, в частности, что Португалия официально признала независимость Гвинеи-Бисау и предприняла шаги, направленные на предоставление независимости Мозамбику и Анголе,

глубоко озабоченная по поводу постоянно ухудшающегося положения в Южной Африке в связи с грубым нарушением прав человека в отношении африканского населения, а также жестоким и бесчеловечным обращением с политическими заключенными в этой части африканского континента;

1. считает, что политика апартеида и расовой дискриминации, проводимая правительством Южной Африки, противоречит принципам Устава Организации Объединенных Наций и поэтому несовместима с членством в Организации Объединенных Наций;
2. выражает сожаление и неодобрение по поводу того, что в Южной Африке
 - a) институты рабовладельческого типа, которыми являются частные сельскохозяйственные предприятия, характерны для системы апартеида;
 - b) политика создания хоумлендов является средством, препятствующим самоопределению;
 - c) расширены пересылочные лагеря, которые представляют собой наиболее бесчеловечный способ перемещения населения и нарушение свободы передвижения в наше время;
 - d) дискриминация студентов по расовому признаку является еще одной особенностью политики апартеида;
3. выражает также сожаление и неодобрение по поводу того, что
 - a)
 - i) в Намибии нет никаких признаков того, что Южная Африка собирается прекратить незаконную оккупацию этой территории, которая находится под контролем Организации Объединенных Наций;
 - ii) публичные телесные наказания стали отвратительной особенностью наказания противников политики апартеида;
 - iii) не гарантируется справедливое судебное разбирательство для политических заключенных;
 - b)
 - i) в отношении Южной Родезии не произошло никаких реальных изменений в политике расистского режима меньшинства;
 - ii) увеличилось число политических заключенных и задержанных борцов за свободу;
 - iii) продолжается массовое перемещение населения и создана система "обороняемых деревень" и "запретных" зон;

4. рекомендует, чтобы внимание Южной Африки было вновь обращено на рекомендации, содержащиеся в настоящем и предыдущих докладах Рабочей группы;
5. рекомендует, чтобы правительство Соединенного Королевства, являющееся управляющей властью Южной Родезии, вступило в контакт с органами власти Южной Родезии и рассмотрело дела лиц, приговоренных к смерти, с тем чтобы остановить исполнение приговоров, провело расследование массовой казни задержанных борцов за свободу, а также гибели заключенных при подозрительных обстоятельствах в тюрьмах и полицейских участках;
6. требует освобождения всех политических заключенных в Южной Африке и осуществления принципа права на самоопределение;
7. рекомендует, чтобы для всех была восстановлена свобода мирных собраний и слова;
8. просит Комиссара по Намибии принять во внимание рекомендации Специальной рабочей группы и, в частности, разоблачить публичные телесные наказания противников апартеида и организовать всемирный семинар, посвященный исключительно рассмотрению вопроса о массовых нарушениях прав человека, которые повседневно совершаются в Намибии;
9. просит Генерального Секретаря передать выводы и рекомендации, вытекающие из расследований, проведенных в 1973 и 1974 гг., министром иностранных дел стран-членов Организации вместе с обращением Комиссии о том, чтобы парламенты соответствующих стран были информированы о результатах работы Группы;
10. просит Генерального Секретаря изучить возможность организации в соответствующем месте в Южной Африке симпозиума с целью рассмотрения вопросов, указанных в пункте 20 выводов и рекомендаций настоящего доклада Группы (E/CN.4/L.1159);
11. постановляет, чтобы Специальная рабочая группа экспертов продолжала осуществлять тщательное наблюдение и изучение дальнейших изменений, касающихся политики апартеида и расовой дискриминации, которые существуют в настоящее время в Намибии и Южной Родезии;

12. просит Группу изучить систему использования труда на фермах и/или частном найме, осуществляемую политику создания отдельных хоумлендов и ее влияние на право на самоопределение, а также систему трудовых отношений в сельском хозяйстве в Южно-Африканской Республике;
 13. просит Группу изучить последствия апартеида в отношении африканского населения, а также чаяния студенческого движения в Южной Африке и Намибии;
 14. просит Группу представить Комиссии доклад о результатах своей работы не позднее, чем на ее тридцать третьей сессии, а также представить промежуточный доклад тридцать первой сессии Комиссии;
 15. рекомендует Экономическому и Социальному Совету просить Генерального Секретаря обратиться с призывом к Комиссару ООН по Намибии об установлении соответствующего сотрудничества со Специальной рабочей группой экспертов;
 16. рекомендует Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее принять необходимые меры с целью выделения соответствующих и достаточных финансовых ресурсов и персонала Специальной рабочей группе экспертов для осуществления ею возложенных на нее полномочий;
 17. просит Экономический и Социальный Совет обратиться с просьбой к Генеральному Секретарю о широком распространении доклада Специальной рабочей группы экспертов (E/CN.4/1159):
рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующую резолюцию:
Экономический и Социальный Совет,
принимая к сведению резолюцию ____ (XXXI) Комиссии по правам человека:
 1. утверждает решения, принятые Комиссией по расширению полномочий Специальной рабочей группы экспертов в рамках вышеупомянутой резолюции;
 2. поддерживает мнение о том, что политика апартеида и расовой дискриминации, проводимая правительством Южной Африки, является вопиющим нарушением принципов Устава Организации Объединенных Наций и поэтому может явиться несовместимой с членством Южной Африки в Организации Объединенных Наций;
 3. просит Генерального Секретаря обеспечить широкое распространение доклада Специальной рабочей группы экспертов (E/CN.4/1159), а также оказывать Группе всю необходимую помощь в выполнении ее полномочий.
-

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED

For participants only
E/CN.4/L.1296/Rev.1
13 February 1975

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать первая сессия
Пункт 6 "b" повестки дня

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ

Гана, Египет, Заир, Индия, Кипр, Коста-Рика,
Объединенная Республика Танзания, Панама, Сьерра-Леоне,
Югославия и Эквадор: пересмотренный проект резолюции

Комиссия по правам человека,

напоминая о резолюции 2 (XXIII), на основании которой была создана Специальная рабочая группа экспертов, о своих резолюциях 21 (XXV), 8 (XXVI), 7 (XXVII), 2 (XXVIII) и 19 (XXIX), в которых были расширены полномочия Рабочей группы, а также о своей резолюции 7 (XXX), касающейся деятельности Рабочей группы,

напоминая о резолюции 2906 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея приняла решение о проведении 10 декабря 1973 года Десятилетия действий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией,

отмечая вклад докладов Специальной рабочей группы экспертов в продолжающиеся усилия Организации Объединенных Наций по расследованию и, таким образом, по выявлению серьезных и грубых нарушений прав человека в Южной Африке, а также в африканских территориях под управлением Португалии с целью осуществления необходимых изменений,

рассмотрев доклад Специальной рабочей группы экспертов (E/CN.4/1159),

с удовлетворением отмечая, что в течение периода полномочий Рабочей группы произошли важные политические изменения в отношении территорий под португальским управлением, в частности, что Португалия официально признала независимость Гвинеи-Биссау и предприняла шаги, направленные на предоставление независимости Мозамбику и Анголе,

глубоко озабоченная по поводу постоянно ухудшающегося положения в Южной Африке в связи с грубым нарушением прав человека в отношении африканского населения, а также жестоким и бесчеловечным обращением с политическими заключенными в этой части африканского континента;

1. считает, что политика апартеида и расовой дискриминации, проводимая правительством Южной Африки, несовместима с принципами Устава Организации Объединенных Наций и представляет собой серьезное нарушение обязательств, вытекающих из статуса члена Организации Объединенных Наций;

2. выражает сожаление и неодобрение по поводу того, что в Южной Африке:

- a) институты рабовладельческого типа, такие как частные и фермерские тюрьмы, являются характерными для системы апартеида;
- b) политика создания хоумлендов является средством, препятствующим самоопределению;
- c) расширены пересыльные лагеря, которые представляют собой наиболее бесчеловечный способ перемещения населения и нарушение свободы передвижения в наше время;
- d) дискриминация студентов по расовому признаку является еще одной особенностью политики апартеида;

3. выражает также сожаление и неодобрение по поводу того, что

- a) в Намибии нет никаких признаков того, что Южная Африка собирается прекратить незаконную оккупацию этой территории, которая находится под контролем Организации Объединенных Наций; публичные телесные наказания стали отвратительной особенностью наказания противников политики апартеида; и не гарантируется справедливое судебное разбирательство для политических заключенных;
- b) в отношении Южной Родезии не произошло никаких реальных изменений в политике расистского режима меньшинства; увеличилось число политических заключенных и задержанных борцов за свободу; и продолжается массовое перемещение населения и создана система "стратегических деревень" и "запретных зон";

4. рекомендует, чтобы внимание Южной Африки было вновь обращено на рекомендации, содержащиеся в настоящем и предыдущих докладах Рабочей группы;
5. рекомендует, чтобы правительство Соединенного Королевства, являющееся управляющей властью Южной Родезии, вступило в контакт с органами власти Южной Родезии и рассмотрело дела лиц, приговоренных к смерти, с тем чтобы остановить исполнение приговоров, провело расследование массовой казни задержанных борцов за свободу, а также гибели заключенных при подозрительных обстоятельствах в тюрьмах и полицейских участках;
6. требует освобождения всех политических заключенных в Южной Африке и осуществления принципа права на самоопределение;
7. рекомендует, чтобы для всех была восстановлена свобода мирных собраний и слова;
8. просит Комиссара ООН по Намибии принять во внимание рекомендации Специальной рабочей группы и, в частности, разоблачить публичные телесные наказания противников апартеида и организовать всемирный семинар, посвященный исключительно рассмотрению вопроса о массовых нарушениях прав человека, которые повседневно совершаются в Намибии;
9. просит Генерального Секретаря передать выводы и рекомендации, вытекающие из исследований, проведенных в 1973 и 1974 гг., министрам иностранных дел стран-членов Организации вместе с обращением Комиссии о том, чтобы парламенты соответствующих стран были информированы о результатах работы Рабочей группы;
10. просит Генерального Секретаря изучить возможность организации в соответствующем месте в Южной Африке симпозиума с целью рассмотрения вопросов, указанных в пункте 20 выводов и рекомендаций настоящего доклада Группы (E/CN.4/1159);
11. просит международные профсоюзы согласовать свои позиции, с тем чтобы, используя свои возможности, оказать влияние на Южную Африку и заставить ее отказаться от политики апартеида и расизма и, в частности, объединить свои усилия против тех, кто прямо или косвенно оказывает Южной Африке военную, экономическую, политическую и иные виды помощи;
12. постановляет, чтобы Специальная рабочая группа экспертов, состав которой определяется председателем Комиссии, продолжала осуществлять тщательное наблюдение и изучение дальнейших изменений, касающихся политики апартеида и расовой дискриминации, которые существуют в настоящее время в Намибии и Южной Родезии;

13. просит Группу изучить систему частных и фермерских тюрем, осуществляемую политику создания отдельных хоумлендов и ее влияние на право самоопределения, а также систему трудовых отношений в сельском хозяйстве в Южно-Африканской Республике;
14. просит Группу изучить последствия апартеида в отношении африканского населения, а также исследовать конкретные трудности студенческого движения в Южной Африке и Намибии;
15. просит Группу представить Комиссии доклад о результатах своей работы не позднее, чем на ее тридцать третьей сессии, а также представить промежуточный доклад тридцать первой сессии Комиссии;
16. рекомендует Экономическому и Социальному Совету просить Генерального Секретаря обратиться с призывом к Комиссару ООН по Намибии об установлении соответствующего сотрудничества со Специальной рабочей группой экспертов;
17. рекомендует Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее принять необходимые меры с целью выделения соответствующих и достаточных финансовых ресурсов и персонала Специальной рабочей группе экспертов для осуществления ею возложенных на нее полномочий;
18. просит Экономический и Социальный Совет обратиться с просьбой к Генеральному Секретарю о широком распространении доклада Специальной рабочей группы экспертов (E/CN.4/1159):

рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующую резолюцию:

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению резолюцию _____ (XXXI) Комиссии по правам человека:

1. утверждает решение, принятое Комиссией по расширению полномочий Специальной рабочей группы экспертов, как это предложено в вышеупомянутой резолюции Комиссии и в рамках этой резолюции;
2. поддерживает мнение о том, что политика апартеида и расовой дискриминации, проводимая правительством Южной Африки, является вопиющим нарушением принципов Устава Организации Объединенных Наций и представляет собой серьезное нарушение обязательств, вытекающих из членства Организации Объединенных Наций;
3. просит Генерального Секретаря обеспечить широкое распространение доклада Специальной рабочей группы экспертов (E/CN.4/1159), а также оказывать Группе всю необходимую помощь, с тем чтобы она смогла выполнить свои полномочия.



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED

For participants only
E/CN.4/L. 1297
13 February 1975

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать первая сессия

Пункт 6 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД ЧЕЛОВЕКА,
ВКЛЮЧАЯ ПОЛИТИКУ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И СЕГРЕГАЦИИ И
ПОЛИТИКУ АПАРТЕИДА ВО ВСЕХ СТРАНАХ, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ
ИЛИ ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Египет, Заир, Индия, Сенегал, Югославия: проект резолюции

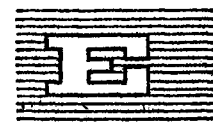
Руководствуясь принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций,
имея в виду Всеобщую декларацию прав человека и соответствующие международные
документы, в частности положения Женевской конвенции от августа 1949 года,
имея в виду резолюцию 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи,
серьезно обеспокоенная продолжением кипрского кризиса,
будучи серьезно озабочена продолжением человеческих страданий на Кипре,
выражая надежду, что переговоры, проводимые сейчас на Кипре, о которых говорится
в пункте 4 постановляющей части резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, также
помогут облегчить человеческие страдания на этом острове,

1. призывает все заинтересованные стороны твердо придерживаться принципов
Устава Организации Объединенных Наций, международных документов, касающихся прав
человека, соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и
работать в направлении полного восстановления прав человека для населения Кипра и
предпринять срочные меры для безопасного возвращения всех беженцев в свои дома;

2. призывает к интенсификации усилий, направленных на розыск и учет пропавших лиц;

3. выражает свою поддержку просьбе Генеральной Ассамблеи к Генеральному Секретарю продолжать оказывать добрые услуги заинтересованным сторонам и обеспечивать гуманитарную поддержку Организации Объединенных Наций всем частям населения на Кипре;

4. предлагает Генеральному Секретарю представить Комиссии по правам человека на ее 32-й сессии информацию относительно осуществления этой резолюции.



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED
E/CN.4/L.1298
14 February 1975
RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать первая сессия
Пункт 6 "в" повестки дня

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ

Административные и финансовые последствия пересмотренного проекта резолюции, содержащегося в документе E/CN.4/L.1296/Rev.1: заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета

1. В соответствии с положениями пунктов 12, 13, 14 и 15 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции Комиссия по правам человека будет просить Специальную рабочую группу экспертов продолжать осуществлять тщательное наблюдение и изучение дальнейших изменений, касающихся политики апартеида и расовой дискриминации, которые существуют в настоящее время в Намибии и Южной Родезии; изучить системы частных и фермерских тюрем, осуществляемую политику создания отдельных хоумлендов и ее влияние на право самоопределения, а также системы трудовых отношений в сельском хозяйстве в Южно-Африканской Республике; изучить последствия апартеида в отношении африканского населения, а также исследовать конкретные трудности студенческого движения в Южной Африке и Намибии; и представить Комиссии доклад о результатах своей работы не позднее, чем на ее тридцать третьей сессии, а также представить промежуточный доклад тридцать второй сессии Комиссии.

2. В целях определения финансовых последствий проекта резолюции предлагаются следующие соображения:

а) Специальная рабочая группа в составе шести экспертов проведет заседания продолжительностью в одну неделю в Женеве в конце июля 1975 года для организации и планирования своей работы в соответствии с положениями, вытекающими из ее нового мандата;

б) Специальная рабочая группа вновь проведет заседания в январе 1976 года в Женеве продолжительностью в две недели для рассмотрения и принятия своего промежуточного доклада для представления тридцать второй сессии Комиссии по правам человека;

с) в мае 1976 года шесть членов Специальной рабочей группы, а также сотрудник секретариата примут участие в пятидневном симпозиуме, который будет организован в одном из африканских городов под эгидой Комиссара ООН для Намибии и по его приглашению;

д) в июле-августе 1976 года Специальная рабочая группа, сопровождаемая ответственным административным персоналом и работниками по обслуживанию конференций секретариата, осуществит выездную миссию общей продолжительностью около 4 недель и посетит Лондон, Алжир, Лусаку и Женеву для заслушивания свидетельских показаний и сбора информации из первых источников по вопросам, входящим в круг ее ведения;

е) в январе 1977 года Специальная рабочая группа вновь проведет заседания в Женеве продолжительностью в две недели для рассмотрения и утверждения своего окончательного доклада для представления тридцать третьей сессии Комиссии по правам человека.

3. На основе вышеизложенных предположений соответствующие расходы определены следующим образом:

	<u>1975 г.</u> (в долл. США)	<u>1976 г.</u> (в долл. США)	<u>1977 г.</u> (в долл. США)
I. Совещание в Женеве в июле 1975 г. (продолжительностью в одну неделю)			
Путевые расходы и суточные шести членов Комиссии			
а) Путевые расходы (первый класс)	5 800		
б) Суточные	2 880		
Расходы по обслуживанию заседаний			
а) Устный перевод и работа звукооператора	4 400		
б) Предсессионная документация: перевод по контракту, печатание и размножение документации на английском, французском и испанском языках (100 страниц, ограниченное распространение)	7 700		
Консультативное обслуживание	5 000		
II. Совещание в Женеве в январе 1976 г. (продолжительностью в две недели)			
Путевые расходы и суточные шести членов Комиссии			
а) Путевые расходы (первый класс)		6 300	
б) Суточные		5 760	
Расходы по обслуживанию заседаний			
а) Устный перевод и работа звукооператора		11 000	
б) Предсессионная документация: перевод по контракту, печатание и размножение документации на английском, французском и испанском языках (150 страниц, ограниченное распространение)		11 500	
в) Послесессионная документация: (доклад, который будет представлен тридцать второй сессии Комиссии по правам человека): перевод по контракту, печатание и размножение документации на английском, французском, русском и испанском языках (150 страниц)		15 500	

	<u>1975 г.</u>	<u>1976 г.</u>	<u>1977 г.</u>
	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)
III. Участие в симпозиуме, проводимом в одном из африканских городов в мае 1976 года (продолжительностью пять дней)			
Путевые расходы и суточные шести членов Комиссии			
а) Путевые расходы (первый класс)		10 000	
б) Суточные		1 325	
Путевые расходы и суточные одного должностного лица			
а) Путевые расходы (туристский класс)		1 000	
б) Суточные		200	
IV. Выездная миссия в Африку (Лондон, Алжир, Лусака, Женева) (продолжительностью около 4 недель в июле-августе 1976 г.)			
Путевые расходы и суточные шести членов Комиссии			
а) Путевые расходы (первый класс)		25 400	
б) Суточные по изменяющимся ставкам		8 260	
Путевые расходы и суточные основного, административного и обслуживающего персонала (состав персонала приводится ниже)			
а) Путевые расходы (туристский класс) для 14 сотрудников		28 000	
б) Суточные по изменяющимся ставкам (14 сотрудников)		8 960	
Персонал:			
Основной секретарь	1		
Помощник секретаря	1		
Сотрудник по административным и финансовым вопросам	1		
Устные переводчики (2 - английских, 2 - французских и 2 - испанских)	6		
Стенограф	1		
Звукооператор	1		
Сотрудник по связи с прессой	1		
Секретари	2		
Местный переводчик, который будет набран на месте	(1)		
Оклады и заработная плата персонала для обслуживания заседаний, набираемого со стороны (4 недели)			
		29 000	
Шесть устных переводчиков	26 000	долл. США	
Один звукооператор	2 000	" "	
Один местный переводчик	1 000	" "	

	<u>1975</u> (в долл. США)	<u>1976</u> (в долл. США)	<u>1977</u> (в долл. США)
Общие расходы		15 000	
Аренда канцелярских помещений и помещений для заседаний			
Местный транспорт			
Связь (административные сообщения и телеграфные сообщения прессы)			
Авиафрахт оборудования			
Путевые расходы и суточные свидетелей			
Прочие расходы			
Аренда оборудования			
Расходы по обслуживанию заседаний			
Заслушивание свидетельских показаний, перевод по контракту, печатание и размножение документации на английском, французском и испанском языках (1 200 стр.)		40 000	
Консультативное обслуживание		5 000	
У. Совещание в Женеве в январе 1977 года (продолжительностью в две недели) (с 10 по 21 января)			
Путевые расходы и суточные шести членов Комиссии			
а) Путевые расходы (первый класс)			7 000
б) Суточные			6 000
Расходы по обслуживанию заседаний			
а) Устный перевод и работа звукооператора			8 800
б) Предсессионная документация: перевод по контракту, печатание и размножение документации на английском, французском и испанском языках (200 стр., ограниченное распространение)			15 000

	<u>1975</u>	<u>1976</u>	<u>1977</u>
	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)
с) Послесессионная документация: (доклад, который будет представлен тридцать третьей сессии Комиссии по правам человека): перевод по контракту, печатание и размножение документации на английском, французском, русском и испанском языках (200 стр.)			21 000

<u>Резюме</u>	<u>1975</u>	<u>1976</u>	<u>1977</u>
	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)
I. Совещание в Женеве в июле 1975 года	25 780		
II. Совещание в Женеве в январе 1976 года		50 060	
III. Участие в симпозиуме, который будет проведен в одном из африканских городов в мае 1976 года		12 525	
IV. Выездная миссия в Африку в июле-августе 1976 года		159 620	
V. Совещание в Женеве в январе 1977 года			57 800
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
ИТОГО	25 780	222 205	57 800

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



For participants only

E/CN.4/L.1299
18 February 1975

RUSSIAN
Original: English



КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать первая сессия

Пункт 4 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА НА ТЕРРИТОРИЯХ,
ОККУПИРОВАННЫХ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ,
НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

Гана, Заир, Индия, Кипр, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Сьерра-Леоне, Югославия: проект резолюции

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций, а также принципами и положениями Всеобщей декларации прав человека и положениями Женевской конвенции по защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года,

напоминая о соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций по вопросу о положении на оккупированных территориях и о защите прав человека и основных свобод жителей оккупированных арабских территорий, и, в частности, резолюциях 3236 (XXIX), 3240 (XXIX) и 3336 (XXIX) Генеральной Ассамблеи,

принимая во внимание, что Генеральная Ассамблея вновь подтвердила в резолюции 3236 (XXIX) неотъемлемые права палестинского народа в Палестине, включая:

- а) право на самоопределение без внешнего вмешательства;
- б) право на национальную независимость и суверенитет,

принимая к сведению доклады Организации Объединенных Наций и других международных гуманитарных организаций о положении оккупированных арабских территорий и их жителей и в частности доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий (A/9817),

сильно обеспокоенная продолжающимися нарушениями со стороны Израиля прав человека и основных свобод на оккупированных арабских территориях, в частности, продолжающейся оккупацией этих территорий и мерами, направленными на аннексию, а также продолжающимся разрушением домов, экспроприацией арабской собственности и плохим обращением с заключенными,

глубоко озабоченная тем, что Израиль упорно продолжает создавать поселения на оккупированных арабских территориях, осуществляет широкие программы иммиграции, продолжает депортацию и перемещение коренного населения и отказывает ему в возвращении,

напоминая также о резолюции (IX), принятой Генеральной конференцией Международной организации труда в 1974 году, в которой содержится заявление о том, что любая военная оккупация территории создает сама по себе постоянную угрозу основным правам и свободам человека и, в частности, профсоюзным и социальным правам,

принимая во внимание вывод Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий о том, что израильские оккупационные войска несут ответственность за преднамеренное и полное разрушение Кунейтры в нарушение статьи 53 Женевской конвенции от 12 августа 1949 года и статьи 147 этой же Конвенции,

серьезно обеспокоенная тем, что населению оккупированных арабских территорий препятствуют в осуществлении его неотъемлемых прав на национальное образование и культурную жизнь,

учитывая, что Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 3314 (XXIX), которая квалифицирует как акт агрессии вторжение или нападение вооруженных сил государства на территорию другого государства или любую военную оккупацию, какой бы временный характер она ни носила, являющуюся результатом такого вторжения или нападения, или любую аннексию с применением силы территории другого государства или части ее,

1. выражает сожаление в связи с продолжающимися серьезными нарушениями со стороны Израиля на оккупированных арабских территориях основных норм международного права и соответствующих международных конвенций, в частности, Женевской конвенции по защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года, которые Комиссия международного права охарактеризовала как военные преступления и оскорбления человечеству, а также постоянное игнорирование им соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и его продолжающуюся политику нарушения основных прав человека в отношении населения оккупированных арабских территорий;

2. вновь подтверждает неотъемлемое право арабского народа на возвращение к своим очагам и своему имуществу, откуда он был перемещен и изгнан и призывает к его возвращению;
3. вновь подтверждает также, что проводимая Израилем политика расселения частей своего населения и новых иммигрантов на оккупированных территориях является грубым нарушением Женевской конвенции по защите гражданского населения во время войны и резолюций Организации Объединенных Наций и настоятельно призывает все государства воздерживаться от любых действий, которые Израиль мог бы использовать при проведении своей политики колонизации оккупированных территорий;
4. вновь подтверждает далее, что все меры, принятые Израилем по эксплуатации человеческих, природных и всех других ресурсов и богатств оккупированных арабских территорий, ущемляют постоянный суверенитет арабского народа на свои природные ресурсы и призывает Израиль немедленно отменить все подобные меры и полностью компенсировать и возместить использование и эксплуатацию их человеческих и природных ресурсов;
5. вновь подтверждает, что военная оккупация территории создает серьезную угрозу для международного мира и безопасности и является по своей сути постоянным нарушением Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека;
6. заявляет, что проводимая Израилем политика аннексии, создания поселений и перемещения иностранного населения на оккупированные территории противоречит целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, принципам и положениям международного права, принципам суверенитета и территориальной целостности и основным правам человека и основным свободам населения;
7. заявляет далее, что все меры, принятые Израилем с целью изменения физического характера, демографической структуры и статуса оккупированных арабских территорий являются незаконными и недействительными;
8. осуждает в самых сильных выражениях все меры, принятые Израилем с целью изменения статуса Иерусалима;
9. осуждает Израиль за преднамеренное разрушение и разорение им города Кунейтра и считает эти действия серьезным нарушением Женевской конвенции по защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года;

10. вновь призывает Израиль выполнять свои обязательства согласно Уставу Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека, признать и соблюдать свои обязательства согласно Женевской конвенции по защите гражданского населения во время войны и выполнять все соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций;

11. призывает все государства принять все возможные меры для обеспечения того, чтобы Израиль уважал положения Женевской конвенции по защите гражданского населения во время войны и воздерживался от всех действий и мер, направленных на изменение физического характера и демографической структуры оккупированных арабских территорий, особенно путем создания поселений, депортации и переселения коренных жителей;

12. просит Генерального Секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и региональных межправительственных организаций и придать ее как можно более широкой гласности и представить доклад Комиссии по правам человека на ее следующей сессии;

13. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии в качестве вопроса первостепенной важности пункт, озаглавленный "Вопрос о нарушении прав человека на территориях, оккупированных в результате военных действий на Ближнем Востоке".

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED

For participants only
E/CN.4/L.1300
19 February 1975
RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать первая сессия
Пункт 4 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА НА ТЕРРИТОРИЯХ,
ОККУПИРОВАННЫХ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ
НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

Заир, Египет, Индия, Ирак, Кипр, Ливан, Пакистан,
Тунис и Турция: проект резолюции

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами, которые заложены в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека, а также в других, связанных с ними между-народных документах,

глубоко обеспокоенная продолжающейся политикой и практикой Израиля в отношении подавления жителей оккупированных арабских территорий в их борьбе за получение своих неотъемлемых прав, что влечет за собой произвольное лишение свободы и бесчеловечное обращение, которых не избежали даже религиозные деятели, каковым является архиепископ Капуччи, архиепископ Греко-кафолической церкви на оккупированном арабском Западном берегу,

1. выражает сожаление по поводу политики и практики осквернения мусульманских и христианских храмов, неуважения и плохого обращения в отношении религиозных руководителей и нарушений прав отправления религиозных культов на арабских территориях, оккупированных Израилем;

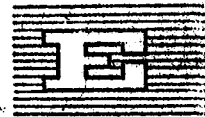
2. призывает Израиль обеспечить свободу отправления религиозных культов и создать надлежащие условия почитания, уважения и защиты религиозных храмов и служителей в соответствии с устоявшимися традициями в этом районе, особенно в Иерусалиме, которые всецело соблюдались всеми властями в течение веков;

3. призывает далее Израиль отказаться от вышеупомянутой политики и немедленно освободить архиепископа Капуччи.

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED



For participants only
E/CN.4/L. 1301
20 February 1975

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать первая сессия
Пункт 7 повестки дня

ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСА О СООБЩАЕМЫХ НАРУШЕНИЯХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЧИЛИ
С УДЕЛЕНИЕМ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ПЫТКАМ И ДРУГИМ ЖЕСТОКИМ,
БЕСЧЕЛОВЕЧНЫМ ИЛИ УНИЖАЮЩИМ ДОСТОИНСТВО
ВИДАМ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Нидерланды, Никарагуа, Соединенное Королевство Великобритании и
Северной Ирландии: проект резолюции

Комиссия по правам человека,

отмечая, что Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в своей резолюции 8 (XXVII) рекомендовала Комиссии изучить вопрос о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили с уделением особого внимания пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания,

отмечая также, что Генеральная Ассамблея одобрила эту рекомендацию в своей резолюции 3219 (XXIX),

признавая сотрудничество, осуществляемое правительством Чили с Верховным комиссаром ООН по делам беженцев, Международной организацией труда, Международным комитетом Красного креста и Организацией американских государств в их сферах компетенции, относящихся к защите прав человека в Чили,

отмечая, что правительство Чили позволило представителям неправительственных организаций посетить страну с целью ознакомления с положением в области прав человека в Чили,

отмечая недавнее освобождение некоторых задержанных лиц,

изучив информацию и доклады, представленные межправительственными организациями в отношении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также других серьезных нарушений прав человека в Чили,

будучи глубоко обеспокоенной сообщениями о серьезных нарушениях прав человека, которые были представлены вниманию Комиссии, и убежденной в том, что фактическое положение в отношении прав человека в Чили требует рассмотрения,

1. постановляет, что Рабочая группа в составе трех человек под председательством председателя Комиссии по правам человека проведет расследование настоящего положения в отношении прав человека в Чили путем посещения страны и сбора устных и письменных доказательств из всех доступных источников; члены Группы будут действовать в своем личном качестве как эксперты;

2. предлагает Рабочей группе, в частности, исследовать обстоятельства и условия, в которых содержатся арестованные лица;

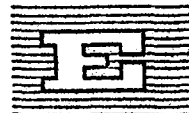
3. предлагает председателю Комиссии по правам человека избрать дополнительных членов Группы из числа членов Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

4. обращается с призывом к правительству Чили в полной мере оказать содействие Рабочей группе при выполнении ею своей задачи, включая предоставление всех необходимых условий и полной свободы передвижений в стране с этой целью;

5. предлагает Группе доложить о результатах своего расследования Комиссии по правам человека на ее тридцать второй сессии и представить Генеральному Секретарю доклад о своих выводах с целью включения этих данных в его доклад тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 3219 (XXIX) Генеральной Ассамблеи;

6. просит Генерального Секретаря оказать Группе любую помощь, которая ей может потребоваться в ее работе;

7. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять меры в целях выделения требуемых финансовых ресурсов и персонала для осуществления этой резолюции.



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED

For participants only

E/CN.4/L.1301/Rev.1
26 February 1975
RUSSIAN

Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать первая сессия
Пункт 7 повестки дня

ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСА О СООБЩАЕМЫХ НАРУШЕНИЯХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЧИЛИ
С УДЕЛЕНИЕМ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ПЫТКАМ И ДРУГИМ ЖЕСТОКИМ,
БЕСЧЕЛОВЕЧНЫМ ИЛИ УНИЖАЮЩИМ ДОСТОИНСТВО
ВИДАМ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Нидерланды, Никарагуа и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:
проект резолюции

Комиссия по правам человека,

напоминая об обязательствах всех государств в соответствии с Уставом Организации
Объединенных Наций поощрять всеобщее уважение к правам человека,

напоминая, что в своей телеграмме от 1 марта 1974 года Комиссия выразила серьезную
озабоченность по поводу сообщений о нарушении прав человека в Чили и призвала положить
конец этим нарушениям,

отмечая, что Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в
своей резолюции 8 (XXVII) обратилась к правительству Чили со срочным призывом соблюдать
положения Всеобщей декларации прав человека и выполнять подписанные и ратифицированные
правительством Чили международные пакты о правах человека,

отмечая далее, что в той же резолюции Подкомиссия по предупреждению дискриминации
и защите меньшинств рекомендовала Комиссии изучить вопрос о сообщаемых нарушениях прав
человека в Чили с уделением особого внимания пыткам и другим жестоким, бесчеловечным и
унижающим достоинство видам обращения и наказания,

отмечая также, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 3219 (XXIX) выразила свою глубочайшую озабоченность в связи с непрекращающимися сообщениями о нарушении в Чили основных прав свобод человека и приняла рекомендации в соответствии с предыдущим пунктом Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

отмечая сотрудничество правительства Чили с Верховным комиссаром ООН по делам беженцев, Международной организацией труда, Международным комитетом Красного креста и Организацией американских государств в их сферах компетенции, относящихся к защите прав человека в Чили,

отмечая, что правительство Чили позволило представителям неправительственных организаций посетить страну с целью ознакомления с положением в области прав человека в Чили,

отмечая недавнее освобождение некоторых задержанных лиц,

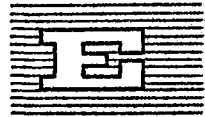
изучив вопрос о сообщениях о нарушениях прав человека в Чили в свете информации и докладов, представленных межправительственными и другими организациями в отношении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также других серьезных нарушений прав человека в Чили,

будучи глубоко обеспокоенной сообщениями о серьезных нарушениях прав человека, которые были доведены до сведения Комиссии, и убежденной в том, что фактическое положение в отношении прав человека в Чили требует рассмотрения,

1. постановляет, что специальная Рабочая группа в составе назначенных Председателем Комиссии по правам человека пяти членов Комиссии, выступающих в личном качестве, приступит под его председательством к действию и проведет расследование существующего положения в отношении прав человека в Чили путем посещения страны и сбора устных и письменных доказательств из всех доступных источников;

2. предлагает специальной Рабочей группе исследовать также обстоятельства и условия любой формы содержания арестованных лиц;

3. обращается с призывом к правительству Чили в полной мере оказать содействие Специальной рабочей группе при выполнении ею своей задачи, включая предоставление всех необходимых условий и полной свободы передвижения по стране с этой целью;
4. предлагает Специальной группе доложить о результатах своего расследования Комиссии по правам человека на ее тридцать второй сессии и представить Генеральному Секретарю доклад о своих выводах с целью включения этих данных в его доклад тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 3219 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, после чего Специальная группа будет распущена;
5. просит Генерального Секретаря оказать Специальной группе любую помощь, которая ей может потребоваться в ее работе;
6. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять меры в целях выделения соответствующих финансовых ресурсов и персонала для осуществления этой резолюции;
7. постановляет рассмотреть на тридцать второй сессии вопрос о нарушениях прав человека в Чили в первоочередном порядке.



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED

For participants only
E/CN.4/L. 1302
21 February 1975

ORIGINAL: RUSSIAN

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать первая сессия
Пункт 7 повестки дня

ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСА О СООБЩАЕМЫХ НАРУШЕНИЯХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЧИЛИ
С УДЕЛЕНИЕМ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ПЫТКАМ И ДРУГИМ ЖЕСТОКИМ,
БЕСЧЕЛОВЕЧНЫМ ИЛИ УНИЖАЮЩИМ ДОСТОИНСТВО
ВИДАМ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Союз Советских Социалистических Республик: проект резолюции

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на Устав ООН и Всеобщую декларацию прав человека, которые торжественно провозглашают основные права и свободы человека, подчеркивают уважение достоинства и ценности человеческой личности,

отмечая, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность, а также на то, чтобы не подвергаться произвольному аресту, задержанию или изгнанию, или же пыткам, или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию,

напоминая свою телеграмму в адрес чилийских властей от 1 марта 1974 года, в которой Комиссия выразила особую озабоченность по поводу грубых и массовых нарушений прав человека в Чили и, в частности, по поводу необходимости защиты лиц, чья жизнь находится в непосредственной опасности, включая выдающихся политических, общественных деятелей и деятелей культуры,

принимая во внимание, что ЭКОСОС в резолюции 1873 (LVI) и Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в резолюции 8 (XXVII), а также 59-я сессия Международной конференции труда и 18-я сессия Генеральной конференции ЮНЕСКО обратились к чилийским властям с настоятельным призывом принять все необходимые меры для восстановления и защиты прав человека, соблюдать Всеобщую декларацию прав человека и выполнять Международные пакты о правах человека, подписанные и ратифицированные правительством Чили,

учитывая, что Генеральная Ассамблея в резолюции 3219(XXIX) выразила самую глубокую озабоченность в связи с постоянными грубыми нарушениями основных прав человека и основных свобод в Чили,

учитывая, что чилийские власти игнорируют многочисленные призывы к ним различных органов системы ООН, в том числе и прошлогоднее обращение Комиссии по правам человека о прекращении массовых репрессий в Чили,

рассмотрев вопрос о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили,

1. осуждает постоянные и грубые нарушения основных прав человека и основных свобод в Чили;
 2. настоятельно призывает чилийские власти выполнить без дальнейшего промедления положения телеграммы Комиссии, резолюцию Генеральной Ассамблеи 3219(XXIX) и соответствующие резолюции других органов, направленные на восстановление основных прав человека и основных свобод, в особенности в тех случаях, когда это связано с угрозой жизни и свободе людей; прекратить произвольные аресты, пытки, насильственное массовое изгнание; освободить всех лиц, которые задержаны без предъявления обвинения или находятся в заключении по политическим мотивам, а также предоставить право беспрепятственного выезда из страны тем, кто желает этого;
 3. считает, что постоянные грубые и массовые нарушения чилийскими властями основных прав и свобод человека, зафиксированных в Уставе ООН и других соответствующих международных актах, несовместимы с обязательствами Чили по Уставу ООН;
 4. просит Генерального Секретаря довести эту резолюцию до сведения чилийских властей,
 5. постановляет включить в повестку дня тридцать второй сессии Комиссии по правам человека в качестве первоочередного вопроса о грубых и массовых нарушениях прав человека в Чили.
-

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED

For participants only

E/CN.4/L.1303
27 February 1975

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать первая сессия
Пункт 7 повестки дня

ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСА О СООБЩАЕМЫХ НАРУШЕНИЯХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЧИЛИ С
УДЕЛЕНИЕМ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ПЫТКАМ И ДРУГИМ ЖЕСТОКИМ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫМ
ИЛИ УНИЖАЮЩИМ ДОСТОИНСТВО ВИДАМ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Сенегал: проект резолюции

Комиссия по правам человека,

исходя из положений Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека,

напоминая о своей телеграмме от 1 марта 1974 года чилийским властям, принимая во внимание призыв, сделанный к чилийским властям Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1873 (LVI) от 17 мая 1974 года, отмечая резолюцию 8 (XXVII) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, учитывая призывы пятьдесят девятой сессии Международной конференции труда и восемнадцатой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО к чилийским властям и напоминая о резолюции 3219 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, в которой чилийские власти настоятельно призываются принять все необходимые меры для восстановления и защиты основных прав человека и основных свобод,

отмечая с серьезным беспокойством постоянно поступающие сообщения о нарушениях прав человека в Чили,

отмечая далее заявления, сделанные по пункту 7 повестки дня тридцать первой сессии Комиссии по правам человека,

1. постановляет, что Специальная рабочая группа из пяти членов Комиссии, которые будут назначены в их личном качестве председателем Комиссии по правам человека и будут функционировать под его председательством, должна выяснить настоящее положение в области прав человека в Чили на основе вышеупомянутых резолюций, своего посещения Чили и на основе устных и письменных показаний, которые будут собраны из всех соответствующих источников;

2. призывает правительство Чили оказать полное содействие Рабочей группе при выполнении ее задач, включая предоставление всех необходимых условий и полной свободы передвижения по стране в этих целях;

3. просит Специальную рабочую группу сообщить результаты своего расследования Комиссии по правам человека на ее тридцать второй сессии и представить оперативный доклад о своих выводах Генеральному секретарю для включения их в его доклад тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 3219 (XXIX) Генеральной Ассамблеи; после этого Специальная рабочая группа прекращает свое существование;

4. просит Генерального секретаря оказать Специальной рабочей группе полное содействие, которое ей может потребоваться в ее работе;

5. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять меры по обеспечению соответствующих финансовых ресурсов и персонала для выполнения настоящей резолюции;

6. постановляет рассмотреть на своей тридцать второй сессии в качестве первоочередного вопрос о нарушениях прав человека в Чили.

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED

For participants only

E/CN.4/L.1304
28 February 1975

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать первая сессия
Пункт 7 повестки дня

ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСА О СООБЩАЕМЫХ НАРУШЕНИЯХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЧИЛИ,
С УДЕЛЕНИЕМ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ПЫТКАМ И ДРУГИМ ЖЕСТОКИМ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫМ
ИЛИ УНИЖАЮЩИМ ДОСТОИНСТВО ВИДАМ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Административные и финансовые последствия пересмотренного проекта резолюции,
содержащегося в документе E/CN.4/L.1303

Заявление, представленное Генеральным Секретарем в соответствии с правилом 28 Правил
процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета

1. В пункте 1 постановляющей части проекта резолюции Комиссия по правам человека постановляет, что Специальная рабочая группа из пяти членов Комиссии, которые будут назначены в их личном качестве председателем Комиссии по правам человека и будут работать под его председательством, должна провести исследование существующего положения в области прав человека в Чили на основе вышеупомянутых резолюций, своего посещения Чили и на основе устных и письменных показаний, которые будут собраны из всех соответствующих источников.
2. В соответствии с пунктом 3 постановляющей части проекта резолюции, Специальную рабочую группу просят представить доклад о результатах своего расследования Комиссии по правам человека на ее тридцать второй сессии и представить доклад о проделанной работе и свои выводы Генеральному Секретарю для включения их в его доклад тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 3219 (XXIX) Генеральной Ассамблеи; после этого Специальная рабочая группа прекращает свое существование.
3. В целях определения финансовых последствий пересмотренного проекта резолюции были сделаны следующие предположения:
 - а) Специальная рабочая группа в составе пяти членов проведет совещание продолжительностью в одну неделю в Женеве в конце весны 1975 года для организации своей работы и планирования выездной миссии в Чили;

- b) Специальная рабочая группа посетит Чили в течение лета 1975 года на срок в три недели; председатель, в сопровождении одного из членов Секретариата, до начала миссии может остановиться на одну неделю в Центральных Учреждениях, Нью-Йорк, для проведения консультаций и подготовки к посещению Чили;
- c) Специальная рабочая группа проведет совещание в Женеве продолжительностью в две недели летом 1975 года с тем, чтобы рассмотреть и утвердить доклад о проделанной работе и свои выводы Генеральному Секретарю для включения их в его доклад тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 3219 (XXIX) Генеральной Ассамблеи.
- d) Специальная рабочая группа проведет совещание в Нью-Йорке продолжительностью в две недели с целью завершения своего доклада тридцать второй сессии Комиссии по правам человека, начало которой запланировано 3 февраля 1976 года.

4. На основе вышеизложенных предположений соответствующие расходы определены следующим образом:

I. Совещание в Женеве в конце весны 1975 г. (одна неделя)

	<u>Доллары США</u>
Путевые расходы и суточные пяти членов Комиссии	
a) Путевые расходы (первый класс)	7 700
b) Суточные	1 800
Расходы по обслуживанию заседаний:	
a) Устный перевод и работа звукооператора	7 400
b) Предсессионная документация (перевод по контракту, печатание и размножение документации на английском, французском и испанском языках - 100 страниц, ограниченное распространение)	3 900

Долл. США

II. Выездная миссия в Чили в начале лета 1975 года (три недели)

Путевые расходы и суточные пяти членов Комиссии

a) Путевые расходы (первый класс),	14 200
b) Суточные	5 000

Путевые расходы и суточные основного, административного и обслуживающего персонала (состав персонала приводится ниже)

a) Путевые расходы (туристский класс) для 19 сотрудников	42 000
b) Суточные для 19 сотрудников	12 300

Персонал:

Представитель Генерального Секретаря	1
Два представителя основного персонала	2
Сотрудник по административным и финансовым вопросам	1
Сотрудник по информации	1
Секретари	2
Устные переводчики, английский, французский, испанский	7
Письменные переводчики	2
Стенографы	2
Звукооператор	1

c) Оклады и заработная плата персонала для обслуживания заседаний, набираемого со стороны

Семь устных переводчиков	18 500
Один звукооператор	1 000
Два письменных переводчика	5 300
Два стенографа	5 300

d) Общие расходы: 10 000

Аренда концелярских помещений и помещений для заседаний
Местный транспорт
Связь
Авиафрахт оборудования
Путевые расходы и суточные свидетелей
Прочие расходы
Аренда оборудования
Консультативное обслуживание

долл. США

III. Совещание в Женеве летом 1975 года (две недели)

Путевые расходы и суточные пяти членов Комиссии

- | | |
|-----------------------------------|-------|
| а) Путевые расходы (первый класс) | 7 700 |
| б) Суточные | 3 900 |

Расходы по обслуживанию заседаний:

- | | |
|---|--------|
| а) Устный перевод и работа звукооператора | 15 000 |
| б) Предсессионная документация
(перевод по контракту, печатание и размножение документации на английском, французском и испанском языках - 350 стр., ограниченное распространение) | 13 000 |
| в) Послесессионная документация
(перевод по контракту, печатание и размножение документации на английском, французском, русском и испанском языках - 100 стр., ограниченное распространение) | 3 900 |

IV. Совещание в Нью-Йорке, январь 1976 года (две недели)

Путевые расходы покрываются в соответствии с обычной договоренностью в отношении членов Комиссии, которые примут участие в тридцать второй сессии

Суточные пяти членов Комиссии за две недели 10 400

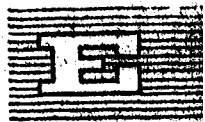
Расходы по обслуживанию заседаний: 3 400

- | | |
|---|-------|
| а) Устный перевод и работа звукооператора (Центральные Учреждения) | - |
| б) Предсессионная документация
(перевод по контракту, печатание и размножение документации на английском, французском и испанском языках - 250 стр.) | 9 200 |
| в) Транскрипция свидетельских показаний - 500 стр. | - |
| г) Перевод и размножение письменных свидетельств - 400 стр. | - |
| д) Послесессионная документация
(доклад, который будет представлен тридцать второй сессии Комиссии по правам человека, на английском, французском и испанском языках - 250 стр.) | 9 200 |

1975 1976

Резюме

I. Совещание в Женеве, конец весны 1975 года	20 800	
II. Выездная миссия в Чили, начало лета 1975 года	113 600	
III. Совещание в Женеве, лето 1975 года	43 500	
IV. Совещание в Нью-Йорке, январь 1976 года		32 200
ИТОГО	177 900	32 200



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED

For participants only

E/CN.4/L.1305
28 February 1975

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать первая сессия
Пункт 20 повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПООЩРЕНИЕ И РАЗВИТИЕ УВАЖЕНИЯ К ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И К ОСНОВНЫМ СВОБОДАМ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ДОЛГОСРОЧНОЙ ПРОГРАММЕ РАБОТЫ КОМИССИИ

Австрия, Гана, Германия (Федеративная Республика), Египет, Ирак, Иран, Кипр, Нидерланды, Никарагуа, Панама, Перу, Турция, Франция, Эквадор и Югославия: проект резолюции

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на то, что 1975 год является Международным годом женщин,

рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

Экономический и Социальный Совет,

отмечая резолюцию _____ (XXXI) Комиссии по правам человека,

принимая во внимание тесное сотрудничество, существующее между Комиссией по правам человека и Комиссией по положению женщин, и тот факт, что во всей своей работе Комиссия по правам человека постоянно учитывает равноправие мужчин и женщин,

зная о том, что во многих районах мира существуют ограничения использования прав человека женщинами,

полагая, что Всемирная конференция, которая состоится в связи с Международным годом женщин, обратит внимание всего мира на эти ограничения и что в прениях и выводах Конференция предложит положительные меры не только по устранению таких ограничений, но и по дальнейшему содействию использованию всеми прав человека,

признавая важность непосредственного ознакомления Комиссии по правам человека с этими прениями и выводами,

порукает г-ну Раджану Нехру присутствовать от имени Комиссии по правам человека на Всемирной конференции, которая будет проведена в связи с Международным годом женщин.

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED

For participants only

E/CN.4/L.1306
28 February 1975

RUSSIAN
Original: English



КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать первая сессия
Пункт 20 повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПООЩРЕНИЕ И РАЗВИТИЕ УВАЖЕНИЯ К ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫМ СВОБОДАМ,
ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ДОЛГОСРОЧНОЙ ПРОГРАММЕ РАБОТЫ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Австрия, Гана, Иран, Нидерланды и Объединенная Республика Танзания:
проект резолюции

Комиссия по правам человека,

напоминая о своей резолюции 10 (XXX) относительно долгосрочной программы работы
Комиссии,

принимая во внимание анализ ответов государств-членов по данному вопросу, подгото-
вленный Генеральным Секретарем (E/CN.4/1168 и Add.1),

1. просит Генерального Секретаря, учитывая необходимость установления единооб-
разной долгосрочной программы работы в области прав человека, представить ей на ее
тридцать второй сессии доклады по следующим вопросам:

а) обсуждения и решения Генеральной Ассамблеи, касающиеся "Альтернативных под-
ходов и путей и средств в рамках системы Организации Объединенных Наций содействия
эффективному осуществлению прав человека и основных свобод" во исполнение резолюций
3136 (XXVIII) и 3221 (XXIX) Генеральной Ассамблеи;

б) дискуссии и рекомендации Пятого конгресса Организации Объединенных Наций по
предупреждению преступности и обращению с правонарушителями относительно различных
аспектов прав человека, с особой ссылкой на резолюцию 3218 (XXIX) Генеральной Ассам-
блеи, а также решения Генеральной Ассамблеи по данному вопросу;

с) более эффективное использование программы консультативных услуг в области прав человека, в особенности семинаров относительно общей работы Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

а) пути и средства достижения усиленного сотрудничества и координации между различными органами и отделениями секретариата Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, работа которых имеет отношение к осуществлению различных аспектов прав человека, с целью развития общего подхода и озабоченности Комиссии по вопросу реализации экономических, социальных и культурных прав;

2. просит Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств составить пятилетнюю программу своей работы, в частности путем перечня различных предпринятых исследований, и, принимая во внимание задачи постоянного характера, порученные ей;

3. постановляет тщательно рассмотреть на своей 32-й сессии вопрос о долгосрочной программе работы в его аспектах по существу и процедурного характера в свете докладов, которые должны быть представлены в соответствии с пунктом 1 настоящей резолюции, и анализа, подготовленного в соответствии с пунктом 2 ее резолюции 10 (XXX).

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED

For participants only

E/CN.4/L.1306/Rev.1
4 March 1975

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать первая сессия
Пункт 20 повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПООЩРЕНИЕ И РАЗВИТИЕ УВАЖЕНИЯ К ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫМ СВОБОДАМ,
ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ДОЛГОСРОЧНОЙ ПРОГРАММЕ РАБОТЫ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Австрия, Гана, Иран, Нидерланды и Объединенная Республика Танзания:
пересмотренный проект резолюции

Комиссия по правам человека,

напоминая о своей резолюции 10 (XXX) относительно долгосрочной программы работы Комиссии, а также резолюции 1694 (LII) Экономического и Социального Совета,

отмечая, что лишь небольшое число государств-членов представили ответы на запрос Генерального Секретаря по данному вопросу и также отмечая анализ этих ответов, подготовленный Генеральным Секретарем (E/CN.4/1168 и Add.1),

исходя из того, что при составлении долгосрочной программы работы Комиссии по правам человека необходимо учесть соображения возможно большего числа государств-членов,

1. просит Генерального Секретаря предложить государствам-членам, которые этого еще не сделали, направить свои соображения и предложения относительно долгосрочной программы работы Комиссии;

2. просит Генерального Секретаря представить Комиссии на ее тридцать второй сессии анализ дальнейших ответов, полученных от государств-членов, касающихся долгосрочной программы работы Комиссии;

3. просит Генерального Секретаря, учитывая необходимость установления единообразной долгосрочной программы работы в области прав человека, представить ей на ее тридцать второй сессии доклады по следующим вопросам:

а) обсуждения и решения Генеральной Ассамблеи, касающиеся "Альтернативных подходов и путей и средств в рамках системы Организации Объединенных Наций содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод" во исполнение резолюций 3136 (XXVIII) и 3221 (XXIX) Генеральной Ассамблеи;

б) дискуссии и рекомендации Пятого конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями относительно различных аспектов прав человека, с особой ссылкой на резолюцию 3218 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, а также решения Генеральной Ассамблеи по данному вопросу;

в) дискуссии и рекомендации Всемирного конгресса по вопросам продовольствия, Конференции Организации Объединенных Наций по народонаселению и Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей человека среде, относящихся к различным аспектам осуществления прав человека;

г) полное описание использования программы консультативных услуг во всех ее компонентах (как-то: эксперты, семинары, курсы профессиональной подготовки, стипендии) со времени принятия резолюции 926 (X) Генеральной Ассамблеи с целью более эффективного использования программы консультативных услуг в области прав человека по отношению ко всей работе Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

е) пути и средства достижения в рамках Комитета по программе и координации усиленного сотрудничества и координации между различными органами и отделениями Секретариата Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, работа которых имеет отношение к осуществлению различных аспектов прав человека, с целью разработки общего подхода Комиссии и проявления ее озабоченности по вопросу реализации экономических, социальных и культурных прав, включая методы, применяемые в деле дальнейшего поощрения уважения прав человека и основных свобод, и достигнутые в этой области результаты в соответствии с системой периодических докладов.

4. просит Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств составить пятилетнюю программу своей работы, в частности путем составления перечня различных предпринятых исследований и принимая во внимание задачи постоянного характера, порученные ей;

5. постановляет тщательно и всесторонне рассмотреть в качестве первоочередного вопроса на ее тридцать второй сессии вопрос о долгосрочной программе работы Комиссии, принимая во внимание доклады, которые будут представлены Комиссии в соответствии с ее резолюцией 10 (XXX) и с настоящей резолюцией.

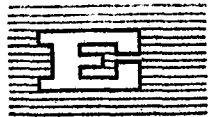
ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED

For Participants only
E/CN.4/L.1307
3 March 1975

RUSSIAN
Original: English



КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать первая сессия
Пункт 20 повестки дня

Только для участников

ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПОощРЕНИЕ И РАЗВИТИЕ УВАЖЕНИЯ К ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
И ОСНОВНЫМ СВОБОДАМ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ДОЛГОСРОЧНОЙ
ПРОГРАММЕ РАБОТЫ КОМИССИИ

Германия (Федеративная Республика), Италия и Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии: пересмотренные поправки к проекту
резолюции, содержащемуся в документе E/CN.4/L.1285 1/.

1. Пункт 1 преамбулы:

- а) Во второй строке после слов "бедствий войны" вставить фразу "и вновь утвердить веру в основные права человека".
- б) В третьей строке после слов "с этой целью" вставить слова "проявлять терпимость и".

2. Изменить формулировку третьего пункта преамбулы следующим образом:

"Считая, что массовое отрицание прав человека в результате агрессии или какого-либо вооруженного конфликта с их трагическими последствиями могут привести к невыносимым человеческим страданиям и втянуть мир во все более враждебные действия, в связи с чем международное сообщество обязано сотрудничать в целях искоренения таких бедствий,".

3. Включить следующий новый четвертый пункт преамбулы:

"Считая также, что грубое отрицание прав человека в результате дискриминации на основе расовой принадлежности, религиозных или других убеждений или в связи с выражением мнения возмущает совесть человечества и ставит под угрозу основы свободы, справедливости и мира во всем мире,".

1/ Поправки в пересмотренном виде содержатся в документе E/CN.4/L.1286.

4. Изменить формулировку существующего пункта 4 преамбулы следующим образом:

"Подчеркивая, что право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность является одним из важнейших и неотъемлемых прав каждого человека".

5. После существующего четвертого пункта преамбулы включить следующий новый пункт преамбулы:

"Напоминая, однако, что права и основные свободы человека - неделимы".

6. В существующем четвертом пункте преамбулы:

- a) в первой строке после слова "напоминая" вставить слово "также";
- b) к тексту на русском языке не относится;
- c) в третьей строке после слова "прогрессу" вставить "а также уважению прав человека и основных свобод".

7. Пункт 1 постановляющей части:

- a) в первой строке перед словом "усилия" вставить слово "все";
- b) в первой и второй строках опустить фразу "в последнее время";
- c) во второй строке опустить союз "и" и поставить запятую;
- d) в третьей строке опустить "как важный шаг на пути обеспечения" и вставить союз "и".

8. Изменить формулировку пункта 2 постановляющей части следующим образом:

"2. Выражает твердую убежденность в том, что каждый человек имеет право на жизнь, свободу и на личную неприкосновенность в условиях международного мира и безопасности;"

9. Пункт 3 постановляющей части:

В третьей строке опустить фразу "как наиболее опасных нарушений прав человека" и включить "и другого отрицания прав человека и основных свобод, каждое из которых противоречит принципам Устава".

10. Пункт 4 постановляющей части:

опустить конец предложения после слов "мира и безопасности" и вставить:
"с целью создания наиболее благоприятных условий для социального и экономического прогресса и содействия соблюдению прав человека и основных свобод, в том числе права на жизнь, свободу и личную неприкосновенность".

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED



For Participants only

E/CN.4/L.1308
4 March 1975

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать первая сессия
Пункт 20 повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПОощРЕНИЕ И РАЗВИТИЕ УВАЖЕНИЯ К ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И К
ОСНОВНЫМ СВОБОДАМ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ДОЛГОСРОЧНОЙ ПРОГРАММЕ РАБОТЫ КОМИССИИ

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
содержащегося в документе E/CN.4/L.1305

Заявление, представленное Генеральным Секретарем в соответствии
с правилом 28 Правил процедуры функциональных комиссий
Экономического и Социального Совета

В соответствии с проектом резолюции Комиссия, признавая важность непосредственного ознакомления с прениями и выводами Всемирной конференции, которая состоится в связи с Международным годом женщин в Мексике, 19 июня-2 июля 1975 года, поручит г-же Раджан Нехру присутствовать на Всемирной конференции от имени Комиссии по правам человека.

Соответствующие расходы определены следующим образом:

Путевые расходы и суточные одного члена Комиссии за 15 дней,
с 19 июня по 2 июля 1975 года:

Путевые расходы (туристский класс)	3 560 долл. США
Суточные (двенадцать дней)	525 долл. США

ВСЕГО 4 085 долл. США

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED

For participants only
E/CN.4/L.1309
3 March 1975

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать первая сессия

Пункт 20 повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПОощРЕНИЕ И РАЗВИТИЕ УВАЖЕНИЯ К ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И
ОСНОВНЫМ СВОБОДАМ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ДОЛГОСРОЧНОЙ ПРОГРАММЕ РАБОТЫ КОМИССИИ

Сьерра-Леоне: поправки к проекту резолюции, содержащемуся в документе E/CN.4/L.1306

1. Добавить в начале пункта 1 "с" следующую фразу:

"полное описание использования программы консультативных услуг во всех ее компонентах (как-то: эксперты, семинары, курсы профессиональной подготовки, стипендии) со времени принятия резолюции 926 (X) Генеральной Ассамблеи, имея в виду..."

2. Добавить в конце пункта 1 "d" следующую фразу:

"включая методы, применяемые в деле дальнейшего поощрения уважения прав человека и основных свобод, и достигнутые в этой области результаты в соответствии с системой периодических докладов".

GE.75-3104

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED

For participants only

E/CN.4/L.1310
4 March 1975

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать первая сессия
Пункт 10 повестки дня

РОЛЬ МОЛОДЕЖИ В СОДЕЙСТВИИ РАЗВИТИЮ И ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Австрия, Коста-Рика и Нидерланды: проект резолюции

Комиссия по правам человека,

отмечая с удовлетворением доклад Специальной консультативной группы по вопросам молодежи о ее первом заседании (E/CN.5/508) и соответствующие замечания и рекомендации Генерального Секретаря (E/5427), в частности по вопросам прав человека,

отмечая также доклад по вопросу об отказе от военной службы по соображениям совести, подготовленный Генеральным Секретарем во исполнение резолюции 11 В (XXVII) Комиссии (E/CN.4/1118 и Add.1-3),

сознавая растущую заинтересованность многих представителей молодого поколения в основных целях Организации Объединенных Наций, в особенности в поощрении мира и экономической и социальной справедливости и в содействии и укреплении уважения к правам человека и основным свободам,

одобряя принципы и побудительные цели, изложенные Консультативной группой по вопросам молодежи, учитывающие желание молодежи вносить конструктивный вклад в установление социальной справедливости, осуществлять права человека на местном, национальном и международном уровнях, преодолеть дискриминацию и эксплуатацию, где бы они ни существовали, и приобрести право на самоопределение, национальную независимость и социальный прогресс,

1. просит, исходя из доклада Консультативной группы по вопросам молодежи и замечаний и рекомендаций Генерального Секретаря в связи с этим докладом, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и неправительственные организации, а также правительства содействовать в рамках своих сфер компетенции следующим мерам, имеющим особое значение для привлечения интереса молодежи к правам человека:

GE.75-3140

- a) активному участию молодежи в осуществлении Программы действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, включая организацию молодежных совещаний на региональном и национальном уровнях и молодежных семинаров с целью рассмотрения вопроса о расовых предрассудках и этнических отношениях в их обществах и для определения и оценки проявлений или признаков расовых предрассудков в учебниках и других публикациях;
- b) активному содействию участию молодежи, в частности молодых женщин и девушек, в процессе развития их обществ, в частности, путем обеспечения для них равных прав и возможностей в отношении образования на всех уровнях и в области экономической и социальной жизни и, в особенности, в отношении найма;
- c) созданию специального учебника по правам человека для использования в различных системах образования, в частности на уровне старших классов школы и на уровне университета, и через университет Организации Объединенных Наций, в соответствии с резолюцией 17(XXIX) Комиссии;
- d) разработке молодежных проектов с целью определения и изучения ситуаций, в которых права человека в отношении молодежи, в особенности тех ее представителей, которые мирно выступают за социальную справедливость в своих обществах, серьезно нарушаются или ограничиваются; при этом Генеральный Секретарь широко распространяет краткие статистические отчеты о списках сообщений относительно предположительного нарушения прав человека, представленных Комиссии в соответствии с ее резолюцией 14(XV);
- e) признанию отказа от военной службы по соображениям совести или на основании глубоких нравственных убеждений и обеспечению возможностей предоставления альтернативных занятий или участия в гражданском строительстве для процветания и повышения благосостояния общества, учитывая необходимость международного мира и справедливости и уважения прав человека и основных свобод;
- f) назначению молодежными организациями в каждой стране молодежного корреспондента при Организации Объединенных Наций для издания материалов, связанных с правами человека;

2. просит Генерального Секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех государств-членов, соответствующих органов Организации Объединенных Наций, соответствующих специализированных учреждений и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус, и других международных молодежных организаций, обратившись к ним с просьбой представить информацию о мерах, принятых во исполнение пункта 1 выше,

3. постановляет рассмотреть на своей тридцать третьей сессии вопрос о роли молодежи в содействии развитию и защите прав человека на основе доклада Генерального Секретаря, в котором будет кратко изложена информация, представленная в соответствии с пунктом 2 выше.

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED
E/CN.4/L.1312
4 March 1975
RUSSIAN
Original: French

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать первая сессия
Пункт 12 повестки дня

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Франция: проект резолюции

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюции 2450 (XXIII), 2721 (XXV), 3026 В (XXVII), 3150 (XXVIII) и 3268 (XXIX) Генеральной Ассамблеи и свои собственные резолюции 10 (XXVII) и 2 (XXX) по правам человека и научно-техническому прогрессу,

отмечая заявление Генерального Секретаря о программе работы Секретариата по этим вопросам,

отмечая последующие документы, опубликованные Генеральным Секретарем до начала тридцать первой сессии, относительно использования средств электроники, которые могут повлиять на права личности и пределов, которые должны быть установлены для их использования в демократическом обществе (E/CN.4/1142 и Corr.1-4 и E/CN.4/1142/Add.1-2) и по отдельным аспектам защиты человеческой личности и его физической и интеллектуальной неприкосновенности человека в условиях прогресса биологии, медицины и биохимии (E/CN.4/1172 и Corr.1) (на английском языке),

отмечая также различные резолюции и доклады специализированных учреждений по вышеупомянутым областям (E/CN.4/1173),

желая, чтобы Комиссия имела в своем распоряжении на своей тридцать второй сессии информацию о последних работах Генерального Секретаря в связи с осуществлением выше-названных резолюций, а также ответами правительств в соответствии с пунктом 2 резолюции 3268 (XXIX) Генеральной Ассамблеи,

1. просит Генерального Секретаря в кратчайшие сроки завершить осуществление резолюций по этому вопросу, принятых Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека и перечисленных в документе E/CN.4/L.1287, и представить в распоряжение Комиссии на ее тридцать второй сессии обновленный вариант данного документа:

2. постановляет

а) рассмотреть на тридцать второй сессии в первую очередь вопрос о научно-техническом прогрессе в той степени, в какой это затрагивает права человека, с целью изучения всей документации и в том числе наиболее последней,

б) представить во исполнение пункта 5 резолюции 3268 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, касающейся докладов Генерального Секретаря, сообщений правительств и других соответствующих источников, программу работы, которая будет посвящена определению норм в тех областях, которые могут оказаться достаточно изученными,

с) передать данную программу работы Экономическому и Социальному Совету на его шестидесятой сессии.